

Diciembre 2006 - n.25

INDICE

- 3 “Una elección para todos” todavía actual
Alberto Ferrucci
- 4 El paraíso en la tierra de François
Isaline Dutru
- 5 Por la inauguración del Polo Lionello
Chiara Lubich
- 6 Es posible la fraternidad en el ámbito económico?
Vera Araujo
- 7 Una economía de reciprocidad como respuesta seria a la miseria
Luigino Bruni
- 8 La inauguración del Polo Lionello Bonfanti
E. Gullo y A. Frassinetti
- 12 Los nuevos caminos del desarrollo económico
Stefano Zamagni
- 14 Un forum sobre EdC en “Toscana hoy”
Renato Burigana
- 15 Experiencia positiva que se espera contagiosa
Piero Tani
- 16 Cartas del mundo
Carla Bozzani
- 17 Yunus: las enseñanzas de un premio
Benedetto Gui
- 18 Microcrédito en las Filipinas
Leo Andringa
- 19 Koinonia en el Banco Kabayan
Francis y Teresa Ganzon
- 21 El nuevo sitio de las tesis EdC: instrucciones para el uso
Antonella Ferrucci
- Diez nuevas tesis de grado
Antonella Ferrucci
- 26 EdC entre América Latina e Italia
Armando Tortelli
- 27 Cartas al director
Alberto Ferrucci

“UNA ELECCION PARA TODOS” TODAVIA ACTUAL

Alberto Ferrucci

Con ocasión del término del número 25, he tomado en mis manos el Número 1, publicado en octubre 1994, con 16 páginas y una gráfica “hecha en casa”: los textos ya no son legibles en el computador, pero su contenido es todavía actualísimo.



La síntesis está en el mensaje de Chiara en 1991:

“A diferencia de la economía consumista basada en una cultura del tener, la economía de comunión es la economía del dar.

Esto puede parecer difícil, arduo, heroico, pero no es así, porque el hombre, hecho a imagen de Dios, que es Amor... encuentra su

propia realización, precisamente en el amar, en el dar. Esta exigencia está en lo más profundo de su ser, creyente o no creyente que él sea.

Y precisamente en esta comprobación, apoyada por nuestra experiencia, está la esperanza de una difusión universal de la economía de comunión”.

Allí aparecía un artículo de Vera Araujo sobre la “cultura del dar”, noticias sobre las nacientes empresas de los Polos Spartaco en Brasil y Solidaridad en Argentina, y experiencias sobre el amor de Dios de personas ayudadas donde el proyecto había florecido pronto. El número reportaba también la historia de Ancilla, empresa filipina creada por Tita Puangco después de haber dejado un prestigioso puesto en la banca, y dos artículos de Benedetto Gui, uno de ellos para guiar a estudiantes para tesis de grado sobre el proyecto.

Y finalmente el Editorial, en el que se presentaba el proyecto como “una elección posible para todos”: lo he releído con atención y un poco de emoción, y he creído útil reproducirlo íntegramente:

“Impulsada por el Espíritu Santo y por la generosidad de un pueblo, que ha permanecido intacta entre los ultrajes de un sistema que hace convivir extrema pobreza con grandes riquezas, hace 3 años Chiara en el Brasil sintió maduro el momento histórico – al inicio del tercer milenio – para el lanzamiento de una economía capaz de superar las contradicciones del presente y de orientar hombres y pueblos hacia un mundo unido: la economía de comunión en libertad.



Una propuesta toda Evangelio ya vivida bajo las bombas por la primera comunidad de Trento, que parecía sin embargo realizable sólo en las ciudades y en los focolares de cuantos ha

bian decidido dejar por Dios, bienes, profesiones, familia y talentos. Ahora Chiara abre esta vida también a cuantos se sienten llamados a testimoniar el Ideal con su presencia activa y enraizada en la sociedad. Un camino de santidad para todos, una vida basada no ya en una ideología sino en su aplicación en toda la familia humana de los valores que son la base de la familia natural en cualquier parte del mundo.

Aquella alegría de compartir, del dar, aquel impulso de ver por los más débiles, sin cálculos, que hace felices porque responde a las profundas exigencias del espíritu humano; como todos podemos tener el modo de experimentar en nuestra familia natural. A esta invitación a la comunión, a esta “cita con Dios en la historia” no se puede faltar. Es una invitación a la persona, invitación que espera una respuesta libre y prueba la libertad de corresponder al ideal de la Unidad partiendo de la diferente condición humana de cada uno de nosotros.

Para poder hacer realidad una verdadera comunión de los talentos y también de los bienes materiales, es necesario que primero nos hagamos “un corazón solo y un alma sola” como los primeros cristianos.

Para impulsarnos a compartir en ámbitos tan vastos, la naturaleza humana ya no basta: sólo aquel “clima de heroísmo y suma generosidad” que nace de Jesús entre nosotros, nos puede llevar a compartir con cualquiera que viva este Ideal. Tanto si tiene necesidades materiales como si está empleando su vida para difundir esta nueva cultura.

Estas páginas quisieran ayudarnos a profundizar al menos algún aspecto de los progresos de la economía de comunión en el mundo y a conocer más de cerca las necesidades de los hermanos, a fin de que verdaderamente entre nosotros no haya ningún indigente. Y también para enriquecernos con sus experiencias, nuevos caminos recorridos en provecho de todos.

Esto como nuestro primer objetivo y como condición necesaria para poder ofrecer al mundo la prueba de la posibilidad en lo concreto, de una nueva economía para el hombre”.

Hoy, después de 12 años estamos festejando con las instituciones públicas y en diálogo con la cultura contemporánea el nacimiento al lado de la ciudadela de Loppiano, gracias a 5600 socios, del Polo Lionello Bonfanti y al lado de otras “ciudades nuevas” están creciendo otras cinco. Algunos de los pioneros del proyecto ya completaron su “santo viaje”: focolarinos como Ginetta Calliari y Lia Brunet y empresarios como últimamente François Neveux que ha dejado en herencia no sólo una empresa productiva en el Polo Spartaco si no un capital moral y una estela de luz espiritual que no tiene nada que envidiar a la de los monjes más santos. Pidiendo a nuestros amigos celestes continuar ayudándonos, me parece que la elección que el Editorial propone podemos todavía suscribirla.

EL PARAISO EN TIERRA DE FRANÇOIS

Isaline Dutru

Durante toda la vida François estuvo animado por una urgencia: hacer realidad el paraíso en la tierra.

Entrando en el mundo del trabajo en una empresa como joven ingeniero, François inventa una nueva tecnología para la depuración del agua: 2 años después, frente a las injusticias experimentadas al trabajar para otros, decidió fundar solo, sin ayuda financiera de los bancos, una empresa propia en el mismo sector, para “crear riqueza para los demás”.

Cuando se lanza en este desafío, no es todavía un creyente: por otra parte Françoise que se convierte en su mujer, siempre había soñado con un marido para llevarlo a la fe que ayudaría a los pueblos del tercer mundo.

En la empresa Neveux la atmósfera es única: todo problema se resuelve con el diálogo y la confianza, no se necesita ni sindicato ni paros. François se empeña en valorizar a cada empleado que retribuye con un salario del 30% superior al del mercado.

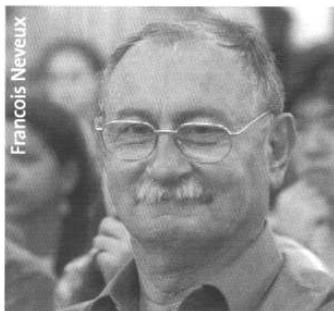
En poco tiempo François gana mucho dinero y funda una segunda empresa para realizar sus patentes construyendo plantas de depuración del agua. Todo parece ir bien hasta que una amenaza de infarto lleva a François a un cara a cara con sí mismo y con Dios.

Desde ese momento François es animado por una energía incansable: “el paraíso tenemos que construirlo nosotros. Dios está impaciente! Escalamos, traspasemos las montañas Dos años más tarde François encuentra el Movimiento de los Focolares y se compromete de inmediato, cierto de que Dios lo esperaba allí. Su sueño se había realizado!

Abre una tercera empresa, muy especial, para la cual la mujer Françoise sugerirá un nombre maravilloso: “Centuplo”, a través de ella da trabajo a ex-tóxico dependientes y otras personas marginadas por la sociedad, fabricando pequeños botes, windsurf y juguetes para niños Es el inicio de su “paraíso en la tierra”.



isaline.bd@orange.fr



François es elegido también presidente de “Ayuda Católica” de la ciudad de Agen: aquí tiene el modo de encontrar a los más míseros, muchos de los cuales poco a poco serán acogidos en la familia Neveux..

Está siempre en ebullición, en la efervescencia del pensamiento creativo, inventor nato “ve” las soluciones a varios problemas de la depuración del agua y llega a registrar más de 35 patentes que, como dice un empresario competidor, con quien tuvo siempre relaciones de estima, “han sido copiadas, pero nunca igualadas”.

Reconociendo su talento la Comisión de Normas Europeas lo invita a participar como experto en las reuniones para definir las especificaciones europeas para la depuración y desinfección de las aguas. En estas ocasiones, junto con su mujer Françoise, buscan siempre mantener, tanto en su grupo de trabajo como en el paralelo “grupo de las señoras” un ambiente de amor recíproco entre todos: así la atmósfera de estos encuentros se hace muy diferente.

El 29 de mayo del 91, en el día del 56º cumpleaños de François, Chiara Lubich lanza el gran proyecto de la Economía de Comunión en la libertad. De inmediato François ve en él “la respuesta” que esperaba desde siempre y escribe a Chiara: “estoy profundamente convencido de que la Economía de Comunión es el único camino que hará posible un futuro sostenible, un futuro normal. Es necesario actuar con prontitud, veloces, sin temor a equivocarse. Se dice que Dios es paciente, yo creo más bien que somos nosotros los lentos, pero que El nos espera con impaciencia. He ideado una tecnología muy sencilla que vale oro, Chiara considérala tuya: con ella se pueden obtener mu-

chas ganancias. Lancémonos a fundar una multinacional del amor...”

Invitado por Alberto Ferrucci a un congreso de la EdC en Brasil en junio del 95, François se lanza de inmediato a esta aventura dando vida a la Rotogine, una empresa que podrá utilizar a título gratuito sus técnicas de producción de grandes aparatos en plástico, cisternas para agua, pozos sépticos y manufacturas de plástico para juegos al aire libre para niños.

En diez años François realiza treinta viajes de Francia al Brasil, para formar operarios e ingenieros, abrazando cada vez la cruz, supera muchas dificultades técnicas, tanto relacionadas con la organización empresarial cuanto con la comercialización en el mercado brasileño.

El 12 de abril de este año, inmediatamente antes de Pascua, sufriendo de un dolor al estómago entra en el hospital: el diagnóstico es un cáncer al colon.

François ofrece de inmediato esta enfermedad por la Economía de Comunión y escribe:

“En todo caso, este dolor llevará grandes cosas a la Economía de Comunión. Se necesitaba que yo participase con mi cuerpo, como Cristo, por el desarrollo de este proyecto que todo el mundo admira pero que pocos ponen en práctica. El hecho de sufrir personalmente es para mí un paso obligatorio”.

La Editora Nouvelle Cité consideran a François primer empresario de la EdC en Francia le había pedido en diciembre 2005 colaborar en la preparación de un libro sobre su itinerario profesional único. François cuando se da cuenta de no poder ya viajar y de estar “de salida” asume esta tarea con gran empeño, sintiéndola como su última contribución al proyecto EdC La publicación del libro está prevista para setiembre 2007.

El 26 de agosto 2006 François concluye su santo viaje, habiendo abierto horizontes impensables a la pasión por el emprender.

POR LA INAUGURACION DEL POLO LIONELLO

Queridísimos empresarios, autoridades civiles y religiosas y todos los participantes en este importante momento,

Estamos reunidos para la esperada inauguración del “Polo Lionello”, una de las expresiones esenciales de la Economía de Comunión, germinada – seguramente por inspiración de Dios – de aquel ideal de unidad, de comunión y de fraternidad universal, que es el propósito para el que surgió el Movimiento de los Focolares.

Mi más vivo agradecimiento va a todos aquellos que han hecho posible, de diversos modos, su realización y, en particular, a los empresarios que han tenido el coraje de invertir en él sus mejores recursos.

Mi augurio es que las empresas ya presentes y las que querrán unirse al Polo Lionello, sean un vivo testimonio de unidad y una concreta respuesta a los problemas económicos del mundo de hoy, a través de la realización de una economía nueva, basada en el compartir los bienes y en el amor a los pobres.

Se me ha pedido y he dado un “lema” al Polo: Dios trabaja siempre.

Y esto para recordarnos el valor que Dios da al trabajo, al ingenio creativo propio del hombre. Pero estas capacidades nuestras construirán eficazmente y serán fuente de alegría si siguen el proyecto de Dios.

Vayan por lo tanto adelante, queridísimos empresarios, para descubrir Su designio y Su propósito. Jesús en medio de ustedes, por vuestro amor recíproco, los ayudará a evidenciarlo. Ya el hecho de que el Polo haya surgido en los terrenos de la Ciudadela de Loppiano, se coloca en este Su proyecto que lo ve como parte constitutiva de esta Ciudadela, llamada a ser un boceto de una sociedad nueva basada en el Evangelio.

Que cada visitante del Polo Lionello pueda ver realizado cuanto se decía de la Iglesia naciente: “La multitudtenía un solo corazón y una sola alma...toda cosa estaba entre ellos en común....Y no había entre ellos ningún necesitado” (cfr. Hch. 4, 32-34)

María, la Theotokos, nos bendiga

Con mis más cordiales saludos

Chiara Lubich



ES POSIBLE LA FRATERNIDAD EN EL AMBITO ECONOMICO?

Vera Araujo

La palabra fraternidad suscita ciertamente en nosotros reacciones muy diversas. Positivas, si ella es colocada en el contexto de las relaciones familiares, donde es percibida como sinónimo de apoyo, de calor afectivo. Reacciones cuanto menos como muestra de perplejidad, si la fraternidad es colocada en el ámbito público. Y adicionalmente las reacciones son recelosas si la fraternidad es aproximada al complejo mundo de la economía.

El principio de fraternidad tiene un valor religioso-moral y uno laico-natural.

En todas las grandes religiones – con acentos diversos y en los contextos más variados – la fraternidad está presente como objetivo de relaciones entre seres humanos, como elemento edificante de una convivencia sana y pacífica.

Pero es con el cristianismo que la fraternidad asume un valor *universal*. Va más allá de los vínculos de sangre y amicales para ser el fondo de la misma convivencia humana.

En la modernidad ella emerge en su valor laico como categoría social y política en el tríptico de la revolución francesa: *liberté, égalité, fraternité*.

Pero bien pronto el tercer elemento de este tríptico fue olvidado. Ahora se asiste a una reevaluación porque la fraternidad es la plenitud de la reciprocidad que, a su vez, nos ofrece una clave de lectura para una ulterior comprensión de la auténtica igualdad y de la libertad.

Nuestros tiempos requieren la *fraternidad*, entendida no sólo como comportamiento virtuoso, ético, sino como categoría conceptual, como paradigma científico que puede vigorizar el discurso cultural, ofrecer nuevas posibilidades de comprensión y de orientación al cambio del orden social.

En economía existen algunos puntos nodales que necesitan ser revisitados por la perspectiva del principio de fraternidad.



Uno de estos puntos nodales es el *mercado*. De lugar de intercambio de bienes y servicios y de elemento de construcción de relaciones sociales positivas, el mercado poco a poco se ha convertido en una suerte de poder en sí que puede influir de modo determinante sobre otras dimensiones de la vida.

El mercado está imponiendo *sus criterios de juicio, su cultura, sus valores, sus métodos*, a las poblaciones, a los Estados, a las instituciones internacionales.

A este respecto el principio de fraternidad puede ofrecer la base para una nueva cultura. Y esto es ya un proceso en marcha.

Como se puede notar, la naciente *cultura del dar* se está mostrando como instrumento precursor de esperanza para el crecimiento en humanidad tanto a nivel personal como social.

Otro punto nodal está dado por la *racionalidad económica*. En base a esta racionalidad la idea-guía de la acción económica es su propio interés. La historia está demostrando cuánto la construcción que ha surgido y crecido en base a este asunto puede ser engañosa. Cómo podría regirse una sociedad basada en último análisis en un individualismo radical?

Bajo esta perspectiva el principio de fraternidad puede antes que todo ofrecer una antropología que respete todas las dimensiones del hombre y, sobre esta base, puede hacer encontrar a la acción económica las motivaciones respetuosas de la dignidad de la perso-

na humana; puede dar vida a una racionalidad basada en la apertura hacia el otro, sobre la confianza, sobre la justicia, sobre la honestidad.

Un tercer punto nodal es el *de la empresa*. Restringida por el impulso de maximizar sus ganancias (según un nunca agotado filón teórico) pero también para abrirse a nuevas responsabilidades sociales y éticas, la empresa necesita de principios fuertes para realizar su natural vocación a producir bienes y servicios, comerciar, crear trabajo, innovar..

Pero el principio de fraternidad la podrá llevar a hacer realidad su diseño más importante: ser primero que todo una comunidad de personas. Una comunidad que vive de relaciones auténticas y profundas en su interior, con la capacidad de desbordarlas hacia el exterior.

Es un poco lo que se está realizando en el ámbito de la Economía de Comunidad.

Las empresas de la EdC son empresas donde la fraternidad es el nervio de las relaciones económicas y los dinamismos estructurales y da significado a las relaciones al interior y al exterior de la empresa.

En el ámbito de este proyecto en estos últimos años ha habido un fuerte impulso a hacer nacer los “Polos empresariales” donde la fraternidad es vivida entre las empresas y da visibilidad al proyecto entero.

Propósito de estos Polos es que se vean las empresas materialmente, pero sobre todo se vea lo que sustenta el proyecto: el sentido de la familia, el amor, la unidad, la comunión, es decir la fraternidad realizada incluso en el ámbito de las estructuras económicas.

Cualquier visitante de un Polo EdC oirá hacer discursos económicos, pero debajo de todos estos discursos encontrará una inusitada dimensión espiritual, una tensión a vivir plenamente las exigencias del amor evangélico, a generar la auténtica fraternidad.

UNA ECONOMIA DE RECIPROCIDAD COMO RESPUESTA SERIA A LA MISERIA

Luigino Bruni

La historia del capitalismo es historia de grandes éxitos (riqueza, tecnología desarrollo económico...) pero es también la historia de grandes críticas a su insuficiente respuesta al tema de la igualdad y, sobre todo, al de la pobreza. La globalización ha acentuado tan to los éxitos como las críticas y si el capitalismo de los próximos años no da una respuesta, seria y duradera, al escándalo de mil millones de personas que mueren por indigencia y a los otros mil millones que mueren por la opulencia, pronto el movimiento de la responsabilidad social de la empresa (CSR), la ética de los asuntos, "el capitalismo del rostro humano" pasarán al olvido de la historia, una pequeña baldosa más en ese pavimento de las buenas intenciones.

Las soluciones propuestas hasta hoy por el capitalismo al drama de la mi seria no son suficientes, hay necesidad de algo más y diferente.

El drama de la pobreza sufrida por muchas, demasiadas personas, no será aliviado y tal vez resuelto, hasta que muchas personas no se sepan hacer pobres libremente para liberar a los demás. La pobreza es una relación y no se resuelve sin reciprocidad, sin comunión.

La Economía de Comunión (EdC) busca desde hace quince años de tomar en serio el tema de la pobreza y lo hace dando vida a empresas que ponen en comunión las utilidades pro ducidas: un tercio queda en la empresa y dos tercios son donados para proyectos de desarrollo y para formación cultural.

Para quien se compromete por un mundo más justo y fraterno, la inauguración del "Polo Lionello Bonfanti", el Polo italiano de la EdC en Loppiano, cerca de Florencia, con las quince empresas operando en su interior, es pues acogida con gran alegría y esperanza. Por qué?

Antes que todo el Polo expresa una economía popular y fraterna. Sin una



economía popular y fraterna, los discursos sobre la pobreza de los demás son retóricos. La propietaria del Polo es una comunidad (en Italia casi seis mil personas) que cree y siente suyo este nuevo modo de hacer economía.

No tenemos en la EdC el gran filántropo (Bill Gates) ni el empresario humanitario (Adriano Olivetti) que da vida a una economía social, sino un pueblo compuesto de trabajadores, estudiantes, estudiosos, amas de casa, jubilados, empresarios, que expresa la verdadera visión de la vida incluso arriesgando sus propios ahorros y su propio tiempo por una economía más justa y solidaria: un slogan con el que Chiara Lubich acompañó el lanzamiento de la EdC fue: "somos pobres pero muchos".

El Polo, además, recuerda que *la cultura, el territorio y la proximidad* son dimensiones importantes y fundamentales incluso en la era de la globalización y del tele-trabajo.

En este Polo se vuelve a juntar idealmente a la cultura de los distritos industriales que, no por casualidad, tienen en la Toscana una larga y feliz tradición. Ciertamente, distritos originales y diferentes de los tradicionales, pero como el Polo, los distritos subrayan que el capital más precioso para la empresa es el capital relacional y cívico que se crea entre las empresas y entre empresas y territorio y su táctica cultura.

En este sentido el Polo será más que un agregado de empresas. El Polo por lo tanto recuerda y anuncia que la economía tiene necesidad de los hombres reales, de los rostros, de las pasiones de las mujeres y de los hombres, y que la dimensión comunitaria es fundamental para una buena economía, incluso en la era de la globalización y de lo virtual.

Finalmente, una pregunta: el Polo será una isla feliz, al amparo de las contradicciones y de los problemas de la economía "normal"? Se viene al Polo para huir de la ciudad? Se edifica la ciudad nueva para huir de las ciudades viejas y tristes y para *separarse* de ellas?

En realidad la cuestión de la "separación" está puesta a un nivel más radical. La economía de mercado moderna ha separado demasiado al mercado y la economía de la ciudad, city, bolsa, zonas industriales, club de empresarios...separados de la ciudad acomodaciones separadas, relaciones sociales separadas, vacaciones separadas, escuelas separadas, club y deportes separados, etc. Por esto la EdC y sus Polos "separados", en realidad unifica, *vuelve a poner la economía en el corazón de una ciudad nueva* y la pone en relación vital con ella. En este sentido el Polo se presenta como un puente para volver a reunir áreas que han estado separadas de la modernidad, el mercado y la ciudad.

El Polo y la EdC son, por lo tanto, economía *cívica* y también aquí, no es tal vez sólo una casualidad que nazca en Toscana, patria del Humanismo civil.

En Loppiano ha surgido un "bien público" de la economía civil, que se refiere a todos aquellos que buscan y quieren una economía capaz de encontrarse con la justicia y con la fraternidad.

Es posible conjugar una fuerte identidad (como la del Movimiento de los Focolares) con la universalidad. Toda experiencia civil tiene raíces, una norma y una historia. Pero son a menudo estas experiencias, necesariamente pequeñas y particulares, las que se colocan en el corazón de grandes cambios culturales epocales.

Esta ha sido la suerte de los carismas en el transcurso de los siglos: de Benito a Francisco, de Gandhi a Yunus. Sin la acción renovadora de los carismas la vida social y económica se aplasta en la rutina de los intereses y de las burocracias.

Sin carismas la sociedad muere. Estos basados en la gratuidad (*charis*) impulsan hacia adelante la frontera del territorio de lo humano, dan un alma a las instituciones y son garantía y esperanza de que un mundo "sin indigentes" puede ser algo más serio que proclamaciones en el papel y sugestivas conferencias académicas.

Crónica de una semana in crescendo

La inauguración del Polo Lionello Bonfanti

Eva Gullo y Alberto Frassinetti

“Hemos sido, aunque por poco y por un trabajo humilde, un instrumento de Dios que a través de estas obras concretas, como es precisamente la creación de este Polo, quiere manifestar al mundo entero que El existe y se manifiesta...con nuestro poco hemos demostrado a quienes nos rodean, a quien hemos contado o contaremos esta experiencia, que queremos ser personas diferentes de las que el mundo nos propone...”hombres nuevos” ¡como dicen ustedes!”

Así escribe Elisabetta , una de las más de 200 personas que en los días anteriores a la inauguración del Polo Lionello Bonfanti contribuyó a la limpieza del local: una hilera de jóvenes, adultos, obreros, médicos y otros voluntarios que armados de escobas, trapeos y aceite de máquina han competido para ofrecer un poco de su tiempo y esfuerzo para participar, aún de este modo, en el proyecto que el Polo quiere testimoniar.

“Puertas abiertas al Polo Lionello” es el título de la primera jornada de la semana inaugural. Es domingo 22 de octubre y el primer y solemne acto de la inauguración ha sido el de abrir las puertas a los habitantes de la zona Burchio donde surge el Polo, a los de la comuna de Incisa y de todo el Valdarno y más aún a todos aquellos que han querido venir a conocer “la novedad”. Son más de 2000 los visitantes que llenan la galería, los corredores de las oficinas, el bar, la pastelería. En el almacén arreglado como sala para la inauguración no hay un solo sitio ni siquiera de pie, mientras en el estrado el Alcalde de Incisa Valdarno, Fabrizio Giovannoni saluda subrayando: *“En la zona hay muchos centros productivos, algunos excelentes, pero aquí hay algo más, el Polo es una ocasión única, no sólo de de sarrollo económico, ocupacional sino*



también centro de experimentación de nuevas experiencias de economía solidaria. Por esto consideramos que nuestra Comuna ha sido dotada de una nueva excelencia productiva”.

Después de él se presentan las primeras 15 empresas que inician su actividad en el Polo Lionello, con algunos testimonios directos de los empresarios. Finalmente el concierto de la orquesta juvenil del Valdarno pone el sello a una jornada de fiesta en nombre de la fraternidad.

Lunes 23 de octubre continúa la involucración del territorio toscano a través del convenio “Toscana, ética y desarrollo: el proyecto de Economía de Comunità” promovido por la EdC.spa con la colaboración de la Región Toscana y la Provincia de Florencia y patrocinado por la Comuna de Incisa in Val d’Arno: 120 los participantes entre Alcaldes, Asesores provinciales y regionales, el Presidente de la Región Toscana , personalida-

des de entidades, instituciones y del mundo económico.

Después de haber presentado el proyecto de la EdC, Daniela Ropelato, del Movimiento Político por la Unidad , diseñó la trama de las recaídas de la acción económica en términos de democracia y de convivencia civil analizando en particular lo vivido en la experiencia EdC.

David Termini, representante de la provincia de Florencia, concluyó su intervención en la mesa redonda, diciendo: *“Si es cierto que la paz se logra conseguirla combatiendo la pobreza, este es un modo no sólo para combatir la pobreza sino para llevar al mundo a la paz”.*

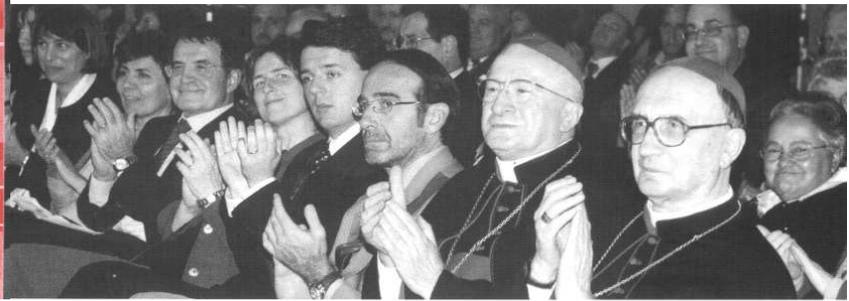
El Presidente de la Región Toscana , doctor Claudio Martín, dijo entre otras cosas: *“El mundo hoy tiene necesidad de una nueva “inversión ética” y de solidaridad. (...) La cosa*



evagullo@iol.it



albertofrasinetti@gmep.it



interesante de esta experiencia es que nos invita a reflexionar sobre la necesidad de tener juntos el dinamismo, la competitividad de un sistema industrial y el valor ético y de solidaridad de la fraternidad y del estar juntos; es muy bella esta invitación porque nos impulsa a decir que entre estas dos cosas no es necesario elegir, no se debe elegir entre el dinamismo y la competitividad”.

Martes 24 de octubre es el turno del encuentro privado con el Obispo de Fiesole monseñor Giovanetti que, en un clima de familia, visitó y bendijo a los empresarios y los lugares de trabajo.

Miércoles 25 y Jueves 26 de octubre quedarán en la historia como los primeros dos días de actividad del Polo Lionello. Algunas de las empresas establecidas son

sociedades de consultoría y formación que han decidido ofrecer juntas seminarios de formación multidisciplinaria gratuitos a las empresas privadas y a las instituciones públicas.

Entre empresarios, dirigentes de empresa y funcionarios de la administración pública son más de 170 los participantes, particularmente impactados por el clima en que se desarrollaron los seminarios, por las relaciones entre las personas que tenían a su cargo los seminarios, por el ambiente del Polo que favorece el diálogo, la participación, la apertura, la relación.

En este sentido los seminarios multidisciplinarios han abierto las puertas a la actividad de formación profesional que el Polo tiene entre sus objetivos, ofreciéndose no sólo como puntos de aprendizaje técnico/profesional, sino también como lugar de reflexión y elaboración cultural sobre las diversas temáticas que se refieren al mundo

del trabajo y a todos sus protagonistas.

Viernes 27 de octubre es el día de apertura hacia Italia y el mundo, a través del encuentro “Signos de fraternidad en economía” en el que participaron estudiosos, empresarios, operadores económicos y culturales: 1200 personas, con 15 delegaciones extranjeras.

El objetivo es enfocar los principios inspiradores y fundantes del proyecto EdC con todos los actores que lo encarnan en la vida de cada día, de los indigentes a los empresarios, y confrontarse con otros intérpretes de la economía civil y solidaria, para dar voz a la experiencia en curso.

Intervinieron la socióloga Vera Araujo del Centro de Estudios Movimiento de los Focolares, la profesora Adriana Cosseddu, docente de derecho penal y comercial en la Universidad de Sassari, el profesor Luigino



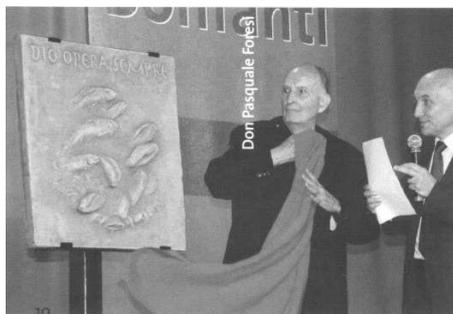


Bruni, docente de Economía Política en la Universidad Milan-Bicocca.

Siguió la presentación del Polo Lionello Bonfanti y la experiencia del empresario Armando Tortelli, uno de los fundadores del Polo brasileño.

Por la tarde las experiencias de Teresa Ganzon (Filipinas), directora desde 1990 del Bangko Kabayan para la concesión del microcrédito y la de Letty Numar (Filipinas) que gracias a la contribución recibida de la Economía de Comunión logró salir de la indigencia.

Su intervención, que suscitó conmoción, precedió y en cierto modo dio el tono a la mesa redonda conclusiva, moderada por el periodista Michele Zanzucchi, en la que participaron representantes del universo italiano de la economía civil y social: ACLI, Banca Etica, Compañía de las Obras, Unicoop, CGM Consorcio, EdiC.spa, logrando cada uno sacar a la luz los “talentos” de los otros.



MESA REDONDA

Andrea Olivero, presidente de la ACLI, nacida en 1945, 900,000 socios: “En estos años hemos re interpretado nuestro esfuerzo buscando caminos para humanizar la economía: el esfuerzo actual, como ratificado en los años 50 es poner en el centro la fraternidad. No palabras sino hechos, reglas concretas, no sólo en la comprensión del individuo sino también en el ordenamiento político, económico, civil”.

Mario Cavani, recuerda que el Banco Popular Etico nace en 1994 de 22 organizaciones sin propósito de lucro, pero con raíces en los primeros textos sobre las finanzas éticas y se cruza con el nacimiento del comercio equitativo y solidario. Sostiene el mundo no-profit y la economía solidaria, financiando la cooperación social e internacional, el cuidado del ambiente, la sociedad civil. Banco Etico se hace socio también de EdC.Spa para ayudar al nacimiento del Polo, por el común objetivo de salvaguardar en la economía la centralidad del hombre.

Turiddu Campaini, presidente de Unicoop Florencia recuerda que ella tuvo su origen en 1891, con la primera cooperativa de consumo y hoy opera en las 7 provincias toscanas con 1 millón de socios, 7500 empleados y 2 mil millones de facturación anual, con el objetivo de la solidaridad, de la cultura y del consumo consciente. “La última vertiente-agregó Campaini – es la de la actividad solidaria a favor de los países del tercer mundo. En estos años difíciles hemos tratado de reducir las voces de costo, pero la voz “solidaridad” no ha sufrido flexiones: se logra movilizar 2 millones de Euros para la realización de proyectos con la colaboración de varias realidades de voluntariado, siendo relevante la de Fontem, de los Focolares”.

Antonio Mandelli, presidente de la Federación de Empresas Sociales de la Compañía de las Obras recuerda que ésta nació en 1986 por una intuición de Mons. Luigi Giussani y hoy tiene 41 sedes en Italia y 11 sedes en el exterior. Un archipiélago de realizaciones. Cuál es el secreto? “Compartiendo las necesidades de los demás nos abrimos a un dinamismo que nos estimula a hacer todo lo posible y lo mejor para responder con sistematicidad y con creatividad a estas necesidades”

Claudia Fiaschi, vicepresidenta del Consorcio CGM cuenta que éste nació en 1987 y hoy hace alarde de tener 3 sociedades de propósito y 83 consorcios con 1300 cooperativas de servicios sociales, sanitarios educativos y de inserción laboral para categorías en desventaja. En su red trabajan 35,000 empleados de los cuales alrededor de 9000 son discapacitados y voluntarios. La meta: “Mejorar los lugares donde vivimos nos familiariza en el amor por el hombre y las comunidades que operan en el territorio”.

En una rueda de temas finales, Turiddu Campaini subraya que una característica propia del proyecto EdC que queda evidente en esa jornada es la capacidad de juntar y hacer encontrar e involucrar las realidades más diversas de la sociedad civil en el fin común de la solidaridad.

Antonio Mandelli en cambio anota: “Como en el tiempo de las invasiones bárbaras los benedictinos contribuyeron a la reconstrucción de la sociedad, así hoy, de estos pequeños lugares puede partir la regeneración de la sociedad. Lugares que tienen un aspecto comprometido, requieren de toda nuestra vida.



La jornada de la inauguración “oficial” lleva la fecha de **Sábado 28 de octubre.**

Entre los participantes el Presidente del Consejo, Hon. Romano Prodi, que al final, inesperadamente, quiere visitar el Polo, empresa por empresa.

Además del almacén-sala de en cuentro, donde se agruparon 350 personas, otras dos salas fue ron video-conectadas. El evento es transmitido en directo nacional por TelePace y via satélite a través de Telespazio: es un verdadero microcosmos que en esas 2 horas es un corazón solo y un alma sola en torno al Polo Lionello y al proyecto EdC.

En su intervención (ver pag.12-13) el profesor Zamagni subraya que la clave del éxito de la empresa EdC está en la valorización de la persona humana en todas sus dimensiones.

El Hon. Prodi en su saludo afirma: “*Toda sociedad tiene necesidad de ejemplos porque de otro modo se marchita, de otro modo todo se vuelve standard, cotidiano, repetitivo. Aquí tene*

mos un ejemplo fuerte, importante (...). Estos ejemplos son una cuerda a la cual agarrarse, son un punto estable del cual nos podemos aprovechar. (...) He aquí pues que por esto simplemente quiero expresar mi gratitud”.

Y el Cardenal Antonelli: “*Es una idea aparentemente sencilla la de la EdC pero de hecho es una idea para nada utópica (...) Es una “epifanía”, una manifestación de la caridad y por lo tanto es una ‘epifanía’ de Dios mismo*”.

Como último acto de la jornada se descubre la placa con el lema que Chiara Lubich ha dado al Polo Lionello: “*Dios trabaja siempre*”. Y en su mensaje precisa: “*esto para recordarnos del valor que Dios da al trabajo al ingenio creativo propio del hombre. Pero estas capacidades nuestras construirán eficazmente y serán fuente de alegría si siguen el proyecto de Dios*”.

Lunes 30 de octubre, las 9.00.

El clamor de una semana involvi

dable se aquieta: más de 5000 personas han participado y 103 los titulares que han dado cuenta de ello. Esta mañana se percibe una alegría profunda, grata por todo lo que ha ocurrido.

Con todo el pueblo de la Economía de Comunión, accionistas, empresarios, trabajadores, amigos, hemos acogido el desafío de ponernos al servicio de una idea más grande que la propia competencia, que las propias certezas, que el propio punto de vista, dispuestos a la confrontación y todavía más al diálogo, para hacer surgir un proyecto del que nadie podía decirse titular, sino del que todos juntos era posible descubrir el porvenir.

Hoy el Polo es una realidad y nos recuerda cuánto el pueblo silencioso de los indigentes espera a hermanos con los cuales recuperar la dignidad de la existencia. Este es el propósito de nuestro trabajo aquí, en el Polo Lionello Bonfanti, localidad Burchio de Incisa in Valdarno.



Reflexiones en la inauguración del Polo Lionello Bonfanti el 28.10.2006

LOS NUEVOS CAMINOS DEL DESARROLLO ECONOMICO

Stefano Zamagni

El de hoy es un evento de alcance no usual, sino extraordinario. Me uno yo también a la alegría de todos los amigos que en esta fiesta ven realizado más que un sueño, una profecía.

Trataré de dar respuesta a una pregunta del siguiente tipo: es posible conjugar la identidad propia de un Carisma como el del Movimiento de los Focolares, con la praxis ordinaria de la acción económica, en particular del hacer empresa?

Mi respuesta positiva deriva de una constatación en clave de historia de los hechos económicos y de las ideas económicas, y es que, cuando nace la moderna empresa, como nosotros la llamamos hoy, y esto es en la época del humanismo civil (400) la pregunta que he puesto al comenzar no hubiera tenido sentido, porque la empresa nace exactamente para expresar una identidad precisa que era la que los humanistas civiles de la época habían identificado con la persecución del bien común. Esta idea del nacimiento de la Economía de Mercado y de la empresa moderna, por lo demás, es interesante notar que nazca precisamente en esta tierra; por lo tanto, tal vez no es casual que el Polo Lionello haya sido creado aquí porque la economía de mercado nace en Toscana: Florencia, Siena, etc.

La idea de base era la de dar respuesta a una frase que el pensamiento franciscano del 200-300 había ya elaborado y difundido en aplicación de la re-

gla de Francisco. Y la frase que a mí me gusta recordar siempre es la siguiente: “La limosna ayuda a sobrevivir, pero no a vivir, porque vivir es producir y la limosna no ayuda a producir”. Y qué cosa hicieron los Franciscanos y los otros hombres, los humanistas civiles? Crearon la economía de mercado y con ella nace la empresa, para permitir a todos producir para el bien común. Con el advenimiento de la revolución industrial se produce un cambio profundo y este es que al centro de la actividad económica es puesto el capital, la máquina. De desarrollarse quería decir entonces acumular.

Y es así que durante la larga estación de la sociedad industrial nosotros vemos que hay una subvaluación del elemento humano, de la persona humana. El sujeto del desarrollo es el capital. Por lo tanto el imperativo de la empresa es transformar la utilidad en inversión porque la inversión produce un ulterior capital.

Esto nos ayuda a comprender por qué por cerca de dos siglos y medio se haya olvidado el espíritu originario. Es así que nace esa dicotomía de la que todavía hoy sufrimos las consecuencias y ella es la dicotomía entre economía y ética que es una distinción que no tiene razón de ser si observamos, razonamos según la ética de los humanistas civiles porque hacer economía y hacer ética era la misma cosa era todo uno. Pero con la revolución industrial se dicotomiza, por qué?

Porque con la revolución industrial se afirma una tipología particular o versión de economía de mercado que es el mercado de tipo capitalista cuyos ingredientes base del funcionamiento son los mismos: la división del trabajo, el desarrollo, la libertad de empresa, la competencia.... no cambia nada, cambia solamente el “telós”, dirían los griegos, es decir el fin último. Que el fin último del mercado civil era el bien común; el fin último del mercado de tipo capitalista es el bien total. (1)

Cuál es entonces la buena noticia de hoy?

Que hoy, como ya todos saben, hemos entrado en la época post-industrial. La post-Taylorista, la post-Fordista.

Los nombres son muchos, pero el significado profundo de esta transformación que está todavía en proceso, es exactamente el retomar prepotente de la categoría de la persona humana. Es decir, hoy la persona vuelve al centro de la actividad económica como lo había sido entonces en el 400 cuando la economía de mercado moderna nace por primera vez en sentido histórico.

Entonces si queremos que la empresa vuelva a florecer y tener éxito, es necesario volver a centrar el todo sobre la persona. Cómo? Con los incentivos? Esta es la respuesta que acostumbra dar los economistas. Y es un error, porque los incentivos, obviamente aludo a los incentivos materiales, monetarios o no monetarios, no hacen diferencia, llevan a resultados positivos en el breve periodo, pero no ciertamente en el largo plazo..

No es ciertamente este el caso de disertar sobre el tema, pero quien sigue la literatura más reciente sabe que los incentivos tienen efectos perversos en el largo plazo, es decir tienden a producir efectos contrarios a las intenciones de aquellas a las cuales se proponían ser.

Es necesario por lo tanto apuntar a las motivaciones, es necesario que quien trabaja en la empresa comparta con la administración el objetivo último que mueve a la empresa. Esto quiere decir que es más importante actuar sobre la motivación intrínseca de quien trabaja y no sobre la motivación extrínseca.

Es entonces que a este punto comenzamos a comprender el significado de la pregunta inicial.

He aquí por qué la empresa de Economía de Comunión tiene éxito y tendrá éxito y tendrá siempre más éxito, por que los empresarios de la EdC, tal vez sin una conciencia teórica bien precisa, pero con aquella intuición que deriva del pensamiento inicial de Chiara han comprendido que el modo más eficaz, y estaría por decir eficiente de obtener resultados es precisamente el de valorizar a la persona humana en todas sus dimensiones.

He aquí por qué es posible darse cuenta de la identidad y aplicar el Carisma para hacer empresa.

Y esto está ligado como ya los ocupados en el trabajo saben, al hecho de



veste@economia.unibo.it

que hemos entrado en la fase de la “knowledge society”, esto es de la “sociedad del conocimiento”, porque hoy el conocimiento es cada vez más tácito.

Nosotros sabemos que el conocimiento puede ser codificado o tácito. El conocimiento es codificado cuando es incorporado en los códigos, es decir en los protocolos. El conocimiento es tácito, en cambio, cuando reside en la mente de la gente. Y cuál es la diferencia? Que el gerente o el empresario pueda entrar en posesión del conocimiento tácito que está en la cabeza de todos, porque como se dice: “El Espíritu sopla donde quiere” y una idea genial para un asunto puede venir del último, del que ocupa el nivel más bajo de la escala jerárquica de la empresa; entrar en posesión del conocimiento tácito no lo puedo si no tengo el concurso de la libre voluntad de la persona.

He aquí por qué las motivaciones intrínsecas hoy son tan importantes. Los incentivos materiales condicionan hasta que la conciencia es codificada: yo te pago más y tú produces más. Pero si la persona no es puesta en las condiciones de compartir el fin al cual ha sido llamada en el trabajo de la empresa no habrá nada que hacer, no dará nunca lo mejor de sí misma. Y lo mejor de sí mismo no puede ser comprobado, por ejemplo, por un monitor externo o por un supervisor, precisamente porque el conocimiento es tácito.

He aquí por qué es importante comprender que la idea que ha guiado la acción de los focolarinos que han dado vida a la EdC es una idea genial, es una idea que, podemos decir, ha jugado en anticipación, ha tomado de improviso a los mismos cultores. Que todavía estamos demasiado ligados a una realidad del modo de hacer empresa que es “Taylorista” o “Fordista”.

No estoy diciendo que este modelo ha desaparecido, allí están los efectos de arrastre, como se suele decir, nos quiere del tiempo anterior antes de que un cierto paradigma sea superado, pero es un hecho que mirando en perspectiva este será el nuevo modo de producir.

He aquí entonces por qué esta fórmula de las empresas EdC es una fórmula ganadora.

Y es interesante que otros tipos de em

presa que no se reconocen en el Carisma observan y estudian este modo.

Alguien podría decir: “Pero si uno no tiene la motivación o el Carisma que ha dado origen a esta experiencia y quisiese imitar el modo de conducción de los negocios, el modo de comportamiento de las empresas de EdC puede igualmente desarrollar un rol positivo?”

O también, por decirlo de otra manera, no existe el riesgo del oportunismo? Sé que estas son preguntas que surgen de cuando en cuando. Según yo, no debemos estar preocupados por esto, es decir no debemos vestir el traje de los jacobinos que pretendían cambiar el “corazón” de los hombres con la amenaza de las sanciones. Pero sabemos cómo han ido las cosas.

Bastante más sabio es comprender que el principio de contaminación es más eficaz cuando se aplica a las virtudes que cuando se aplica a los vicios. Quiero decir, para ser explícito, si una empresa imita el comportamiento de las empresas de la EdC sin haber introducido la misión, tiene poco de malo. Porque como enseña la teoría psicológica de la atribución, cuando una persona repite muchas veces un acto bueno aunque si inicialmente no nos cree, al final termina por creer. Así pues no debemos preocuparnos de que inicialmente puedan haber los “oportunistas”. Lo importante es que el orden institucional de la economía permita a las empresas de la EdC poder seguir su vocación de “minoría profética”.

“Minoría profética” es un término técnico que usan los economistas cuando se ocupan de la teoría de los juegos. Es ese un grupo de sujetos que, aun sabiendo que los demás no harán otro tanto, continúan comportándose de un modo conforme a un carisma específico.

Voy a concluir. Como se sabe, hay dos categorías de bienes: los de justicia y los de gratuidad. Los bienes de justicia – por ejemplo aquellos que aseguran el antiguo estado de bienestar – fijan un preciso deber de meterlo en la cabeza a algún ente (típicamente, pero no sólo, el estado) a fin de que los derechos de los ciudadanos sobre esos bienes, sean satisfechos. .

Los bienes de gratuidad en cambio – como son por ejemplo los bienes relacionales – fijan una obligación que

deriva del especial vínculo que los une el uno al otro. Es el reconocimiento de una mutua *ligatio* entre personas para fundar una *ob-ligatio*.

Debe notarse que mientras para defender un derecho se puede recurrir a la ley, se cumple una obligación por la vía de gratuidad y por lo tanto enseña al proceso de reconocimiento recíproco. Nunca ninguna ley, ni siquiera las constitucionales, podrá obligarnos a la calidad relacional en la prestación de servicios a la persona, como por ejemplo los servicios sanitarios.

Sin embargo no hay quien no vea cuánto los bienes de gratuidad son fundamentales para la necesidad de felicidad que cada persona lleva adentro. Porque donde no hay gratuidad, no puede haber esperanza.

La gratuidad, en efecto, no es una virtud ética, como lo es la justicia. Ella se refiere a la dimensión supra-ética del actuar humano; su lógica es la de la superabundancia. La lógica de la justicia, en cambio, es la de la equivalencia (o mejor de la proporcionalidad) como ya Aristóteles enseñaba.

Comprendemos entonces por qué la esperanza no puede anclarse en la justicia. En una sociedad, hipotéticamente, perfectamente justa – y nada más – no habría espacio para la esperanza. Qué cosa podrían nunca esperar sus ciudadanos? No así en una sociedad donde el principio de gratuidad ha llegado tener raíces profundas: precisamente porque la esperanza se nutre de superabundancia. Y este – viéndolo bien – es el sentido último del Polo Lionello: testimoniar que una organización *misión-orientada* (orientada a la misión) que saca la propia fuerza de un especial carisma religioso está en condiciones de saber “hacer bien” cuánto las análogas estructuras productivas y más pueden hacer.

Hay un bellissimo pensamiento de Séneca que dice que no hay vientos favorables para el navegante que no sabe dónde ir. Los empresarios de la EdC saben dónde ir y por lo tanto tendrán siempre vientos favorables.

1 – Bien “común” es el bien de todos y se pierde si uno solo es excluido. El bien “total” es la suma de los bienes de los individuos, por lo tanto tiene un valor aun si alguno lo ha olvidado (Nota de la Redacción)

UN FORUM SOBRE EDC EN “TOSCANA HOY”

Renato Burigana

En la onda de la inauguración del Polo Lionello Bonfanti el Semanario Católico Toscana Hoy ha querido organizar un forum sobre la EdC y la Toscana publicado a nivel nacional por Avvenire.

Hace algunos días en Loppiano ha sido inaugurado el Polo de la Economía de Comunión, a la memoria de Lionello Bonfanti. El presidente de la Región, Claudio Martíni lo ha visitado; Alberto Ferrucci, empresario, ha sido uno de los artífices.

Juntos, Martíni y Ferrucci han sido huéspedes de Toscana Hoy para evaluar los desarrollos y las relaciones con la economía toscana. Surgió una conversación (en la cual participó también el economista Piero Tani y el responsable para Toscana y Umbría de la Economía de Comunión, Francesco Minoli) que ha puesto al centro de la reflexión el hombre, con sus valores, las decisiones futuras que tienden a conjugar desarrollo y sostenibilidad, pero sobre todo buscar nuevos caminos para colaborar con todos aquellos del mundo de la cooperación a la pequeña y mediana empresa, que desean dar respuestas concretas al desarrollo industrial.

Qué es la Economía de Comunión y cómo puede afectar a la Toscana?

Ferrucci: “La Economía de Comunión aplica un paradigma general del carisma de Chiara Lubich, el de la fraternidad universal, a la economía. Todo nace después de una visita al Brasil, de hace muchos años, y la voluntad de dar una vida digna al hombre, porque era intolerable lo que Chiara había visto. Estamos todos empeñados, como empresarios, en favorecer una cultura del dar, un sistema donde la persona humana es puesta en el primer lugar. Las utilidades son comparadas para hacer crecer las empresas y una parte es dada a los pobres”.

Martíni: “Para la Toscana es una experiencia muy interesante y estimulante. Y quisiera hacer dos reflexiones. Es un experimento interesante porque capta la necesidad de ética que se nota particularmente, la demanda de ét



ca ha crecido y está creciendo de modo exponencial. Hoy creo que es necesaria una reconversión hacia un modelo económico donde se recupere la participación y la involucración, y además hay una cuestión de valor. La idea de tener juntos el rendimiento con la eficiencia, la veo con mucho interés.

Lograr tener juntos dos conceptos aparentemente irreconciliables como la calidad de la vida, de las relaciones y el dinamismo productivo es importante para nuestro futuro. Esta capacidad me intriga culturalmente.

Es tal vez necesario hoy probar a hacer una reflexión cultural sobre los económicos?

Ferrucci: “El aspecto cultural es importante. Son más de 250 las tesis de grado que han estudiado la economía de comunión. Ese es un hecho global, no de nicho. Hoy es cada vez más estudiada en las Universidades y hay muchos convenios de estudio que afrontan aspectos particulares de ella. Trabajar todos juntos por un futuro sostenible es posible, sólo si considero a todo hombre como hermano, si todos nos ponemos de acuerdo.

Es importante aprender a ponerse en “los zapatos del otro”.

Nosotros estamos llamados como empresarios, a ofrecer modelos concretos de desarrollo sostenible, una alternativa concreta, no teórica.

Hace algún tiempo se realizó un seminario con un título provocativo “Felicidad y economía”. Tuvo mucho éxito, mucho más allá de las expectativas.

Es importante hoy que también en las Universidades se pueda debatir este tema, se pueda analizar y estudiar la economía de comunión como un modelo que se puede proponer para el crecimiento económico de un país”.

Martíni: Este proyecto está siendo estudiado, se debe hacer investigación es un valor cultural.

Hoy estamos viviendo en un tiempo de gran confusión de valores, de sentido. En una amplia parte de nuestra población está madurando una fuerte aversión a la economía, a la tecnología, a la ciencia.

Las consideran frías, casi provocan fastidio. Al mismo tiempo hay aquellos que idolatran estas disciplinas.



renato.burigana@clock.fi.it

EXPERIENCIA POSITIVA QUE SE ESPERA CONTAGIOSA

Piero Tani

Muchos jóvenes viven mal este momento, precisamente porque no se arriesgan a encontrar un equilibrio. Además las fuertes desigualdades están interpelando nuestras conciencias mucho más que hace algunos años. Nosotros tenemos necesidad de quien pruebe a conciliar estas realidades, porque considero equivocado sea idolatrarlas que oponerse. La economía de comunión, junto a la cooperación, podría ser otro camino a recorrer, otro camino por el cual caminar juntos”.

Cuáles son las relaciones con el territorio toscano?

Ferrucci: “El Polo de Loppiano nace precisamente para dialogar con todo el territorio de la región.

No tendría sentido haberlo hecho realidad sin abrirlo a las empresas, al territorio y a los últimos, a los pobres.

En Liguria, por ejemplo, hay 58 cooperativas que con sus utilidades sos tienen 3 cooperativas sociales que de otro modo no lo podrían hacer. Este podría ser un camino a recorrer: integrarse con cooperativas ya presentes en la zona para hacer una “educación al trabajo”, para hacer sistema”.

Martini: “Yo también estoy convencido de que deba haber una fuerte ligazón con el territorio. Sería bello si al interior del Polo se encontrasen empresas de sectores diversos. Podrían contagiarse y dar vida a nuevas ideas empresariales que pueden nacer de esta contaminación.

Construyamos juntos una convención con las Comunas, las empresas, las asociaciones.

Involucremos también a todos aquellos que están fuera de los procesos productivos.

Veo en el Polo un doble valor: una solicitud a la reflexión seria y profunda sobre la economía de comunión pero también un fuerte vínculo con la Toscana”.

Evaluar positivamente la experiencia de Economía de Comunión es un fin bastante fácil: se trata de personas que desarrollan – con éxito – una actividad económica y, en particular, una actividad de empresa, según nuevas modalidades, que enlazan aspectos típicos de esta actividad con valores de solidaridad y de espiritualidad, y evitando toda separación entre el estilo de la propia vida personal y el de la actividad económica desarrollada.

El economista debe sin embargo interrogarse sobre cuál es el significado de esta experiencia, indudablemente minoritaria, respecto al funcionamiento del sistema económico y a su tendencia hacia las realizaciones éticamente más aceptables, en términos tanto de resultados (bienestar, justicia, respeto de la persona) cuanto de instrumentos utilizados.

En esta dirección, un significativo aporte de esta experiencia, justamente valorizado por algunos economistas que se han confrontado con ella (Luigino Bruni, Benedetto Gui, Stefano Zamagni, para citar algunos de los nombres más significativos) la ve como un experimento que permite probar la validez de algunas recientes y originales teorías económicas.

Estas teorías se proponen superar algunos aspectos típicos del paradigma tradicional usado por los economistas para interpretar los hechos económicos: el paradigma que ve el agente económico como un sujeto proyectado a maximizar el propio bienestar

individual y, a nivel de empresa, la propia utilidad.

Superar este paradigma significa hacer la hipótesis de un sujeto económico – en calidad de consumidor, de empresario, de ahorrador, de inversionista – guiado también por otros impulsos: la solidaridad, la reciprocidad, el valor de las relaciones personales, el deseo de trabajar juntos y no sólo de trabajar “contra”.

Naturalmente, la objeción más obvia es si un comportamiento tan diferentemente inspirado sea difundido en la realidad – o sea sólo deseable.

La atención a la experiencia de Economía de Comunión puede contribuir a proporcionar respuestas a esta pregunta.

Pero hay algo más: la actitud de los sujetos económicos no es la misma siempre y, sobre todo, no es inmutable. Así, la referencia a valores éticos varía de lugar a lugar, y varía también la sanción social que alcanza al transgresor: una sanción diferente de la sanción penal, pero a veces igualmente eficaz en desincentivar los comportamientos incorrectos.

La diversa medida de la evasión fiscal en diferentes países es ciertamente también el fruto de una opinión pública más o menos dispuesta a perdonar o incluso a elogiar al evasor.

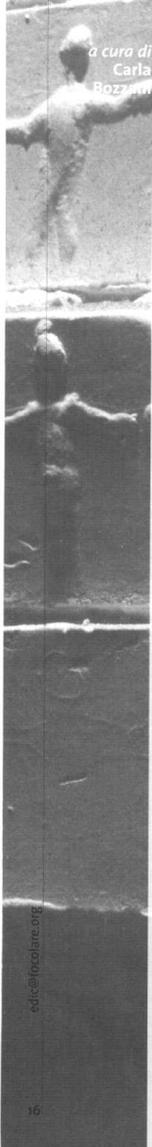
Experiencias innovativas, aunque de limitadas dimensiones, como la Economía de Comunión pueden incentivar un cambio de mentalidad, pueden contagiar otras experiencias.

Por esto es esencial que por cuanto es limitada, la experiencia nueva no permanezca aislada, no quede como una experiencia de nicho: también desde este punto de vista, la Economía de Comunión parece muy bien intencionada para moverse en la dirección justa.



CARTAS DEL MUNDO

Extractos de cartas recibidas de quien participa en el proyecto EdC aceptando ser ayudado en alguna necesidad material con las utilidades de las empresas EdC y la contribución de los miembros del Movimiento de los Focolares.



La cabaña de calamina

Hasta hace 3 años vivíamos en una cabaña de calamina, madera compensada y hojas tejidas: en la época de lluvias a menudo e ramos inundados por el desborde de un canal maloliente. Cuando decidimos aceptar vuestra oferta pudimos construir una nueva cabaña; con la alegría al bendecirla, de poder estar en seco, a pesar de la lluvia estruendosa. Ahora nuestra situación económica ha mejorado y estamos muy contentos de poder devolver la suma que nos ofrecieron, para que puedan ayudar a otros.

(Ho Chi Minh City)

La flautista

Después del accidente, mi padre ya no podía trabajar, mi mamá era desocupada y a menudo no sabíamos que poner a la mesa, pero finalmente siempre llegaba algo que necesitábamos. Poco a poco papá sanó y retornó al trabajo, mi mamá encontró un pequeño trabajo y la orquesta en la que toco la flauta me ha otorgado una bolsa de estudio. Hemos sentido que Dios no nos abandona nunca y ahora que nos llega la Providencia a través de nuestro trabajo, la ayuda que recibíamos puede ser destinada a otros.

(Brasil)

El valor de recomenzar

La guerra en Bosnia se ha llevado todo: la casa, el trabajo, los amigos y sobre todo la fuerza de vivir y recomenzar. Con la inesperada ayuda que nos ha llegado he vuelto a encontrar el coraje de reconstruir una pequeña casita y comprar la cocina. El próximo año tal vez podamos tener agua corriente.

(Bosnia)

También yo puedo dar

Trabajaba de día, estudiando por la noche, pero cuando las tasas escolares aumentaron, no lograba ya pagarlas. He confiado mi situación y quien estaba a mi lado me ha ayudado no sólo a superar este momento sino también a cancelar las cuentas pendientes. Ahora he terminado la escuela y en el trabajo ha mejorado mi posición: ya no tengo más la necesidad de recibir, también yo puedo dar.

(Brasil)

Ahora puedo sonreír

Por varios años tuve una gran dificultad para relacionarme con los demás, no sonreía nunca porque me faltaban los dientes y no tenía la posibilidad de hacerme una prótesis. Con la ayuda de la comunión de los bienes que me ha llegado ahora el sonreír no es ya causa de embarazo sino de alegría.

(Brasil)

El compañero ha vuelto

Cuando me enfermé gravemente, mi compañero no hizo frente a la situación y me dejó sola con los cinco hijos. Vuestra ayuda y apoyo concreto me ha ayudado a sanar y él ha tenido el valor de regresar para hacerse cargo de los hijos y prepararse para el matrimonio religioso.

(Madagascar)

Tantan y Jonjon

Mi primer marido murió en el trabajo mientras yo esperaba un hijo Tantan hacia cuatro meses. Me descansé pero cuando descubrimos que el segundo hijo, Jonjon tenía el síndrome de Down, mi segundo marido nos dejó. Estaba asustada y pobre, era muy difícil cuidar sola a los hijos y me preguntaba si Dios ama a todos, por qué hay ricos y pobres? El amor de Dios se me reveló

cuando encontré a las personas del Centro Social de los Focolares de Bukas Palad: tenía un trabajo, pero mi salario no era suficiente para la escuela de los hijos y estando así me fue ofrecida la ayuda de la Economía de Comunión.

Mi parte era gastar ese dinero con atención: con Tantan hablábamos de todos los problemas de la familia y le explicábamos a Jonjon que debíamos amar, vivir de un modo frugal, comprar sólo lo necesario.

Dividía el dinero en siete sobres para los gastos mensuales, el alquiler, el agua, la luz, los alimentos, los gastos imprevistos y el dinero debía tomarse cada vez del sobre correspondiente: comprendí que era necesario atenerse a las reglas.

Por amor a mis hijos buscaba vivir la pobreza en todo aspecto, no sólo los ricos se hacen dominar por el materialismo, también para nosotros era un ir contra-corriente.

Vivíamos con mis padres, veinte en una casa muy pequeña y no faltaban las incomprendiones y para podernos trasladar a las casas populares construidas por Bukas Palad, fue necesaria todavía una ayuda financiera de la Economía de Comunión.

Tantan ha frecuentado una buena escuela hasta graduarse en la Universidad Dominicana de Santo Tomás y Jonjon, una escuela especial en la que por tres veces ha sido premiado como el más aprovechado, y ha participado en las Olimpiadas Especiales de las Filipinas, llegando primero en carrera de velocidad y conquistando ocho medallas.

Ha sido por lo tanto aceptado en la panadería de Bukas Palad y ahora es independiente, me ayuda en la limpieza de la casa y a pagar las boletas en varias oficinas.

Terminados los estudios, Tantan ha sentido y ha querido responder a la llamada de Dios: ahora frecuenta la escuela de focolarinos en Loppiano.

(Filipinas)

El premio Nobel por la paz 2006 a Muhammad Yunus y a su “banco de los pobres”

YUNUS . LAS ENSEÑANZAS DE UN PREMIO

Benedetto Gui

Qué puede enseñar de útil al mundo el Bangladesh, uno de los últimos países por ingreso per-capita y adicionalmente con una enorme mayoría islámica, un adjetivo que a menudo suena mal en nuestras latitudes?

Mucho, evidentemente, si es verdad que antes que este el profesor Muhammad Yunus (un personaje todavía por conocer, aunque las biografías no faltan) ya había recibido varias decenas de premios; si es verdad que la filosofía del Banco Grameen ha sido imitada por centenares de otras instituciones bajo todos los cielos, en Asia Africa, Sudamérica pero también en los Estados Unidos y en muchos países europeos, hasta en la próspera Noruega donde tiene su asiento la comisión que le ha conferido el importante reconocimiento, y si es verdad, en fin, que el “microcrédito” se ha convertido en una de las principales palabras de orden para quien se ocupa de promociones del desarrollo, desde el Banco Mundial hasta el abigarrado mundo de las Organizaciones No Gubernamentales.

Puede enseñar, por ejemplo, que en general los recursos más importantes para el rescate económico de una familia en dificultades económicas están ya allí, a menudo no reconocidos, tal vez desarrollados en transacciones de diversa naturaleza, pero capaces, dado el caso de que se creen las condiciones, de permitir un camino de autonomía que nadie desde el exterior podría nunca, por sí solo, lograr realizar.

Además, que a menudo estos recursos son las energías y la inteligencia de las mujeres, las más determinadas a querer dar un futuro a los propios hijos, pero a menudo también las más excluidas de la administración de los asuntos (generalmente micro-negocios) familiares.

Más aún, que para quien está perennemente atezado por la urgencia de garantizar la supervivencia cotidiana, po-

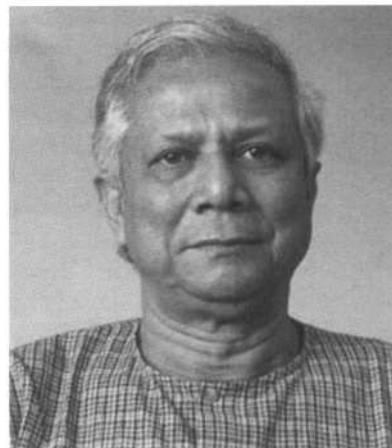
der acceder a un préstamo a tasas no usurarias puede ser la condición para poder mirar un poco más lejos y poner en movimiento alguna actividad que pueda asegurar un ingreso, cosa que requiere sin embargo la posesión de algún instrumento, la compra de un poco de mercaderías para trabajarlas o para revenderlas, el aprendizaje de algún conocimiento, en todos los casos casi cualquier pequeña inversión.

Además, que precisamente ese tipo de personas a las cuales, desde siempre, nadie quiere darles crédito, porque carecen de garantías patrimoniales e incluso de un mínimo de prestigio, está en condiciones de merecer la confianza que se le da, pagando los préstamos en una medida desconocida para el mundo de los grandes bancos y de los grandes empresarios (a menudo sólo 2 o 3 puntos porcentuales de “créditos en sufrimiento” contra el 7, el 10 o tal vez todavía mucho más).

Esto se ha mostrado que es verdad, sin embargo, una condición que a su vez nos enseña algo: que es importante que quien recibe un préstamo no mire sólo sus propios intereses inmediatos, desinteresándose del buen funcionamiento de todo el esquema de préstamos y reembolsos, porque entonces la tentación de guardarse el dinero recibido sin pagar en los vencimientos de bidos, sería demasiado fuerte.

Por esto el Banco Grameen ha inaugurado un esquema de préstamos de grupo, por el cual los primeros en ser financiados saben que no deben faltar al compromiso de devolver para no dañar a los que les tocará después, y estos ayudarán y exigirán a aquellos.

Finalmente, enésima enseñanza, en Bangladesh el micro-crédito ha ganado su apuesta, gracias también a una capilar presencia en los pueblitos, de emisarios del banco que no sólo cobran las cuotas semanales debidas, sino que aprovechan para reunir grupos de madres de familia, a las que les enseñan cómo administrar su poco di nero, cómo llevar una contabilidad simple, a menudo también nociones elementales de higiene y cómo nutrir a sus propios hijos con poco gasto.



Ahora, si estas se han revelado como enseñanzas preciosas para los millones de personas hoy involucradas de un modo o de otro en los millares de instituciones de micro-crédito, la cosa resulta más importante para quien está involucrado en el proyecto de Economía de Comunión, que tiene su centro precisamente en el rescate económico de hermanos agobiados por las necesidades?

Me parece que los puntos esenciales son dos:

Que nadie sea nunca visto sólo como un beneficiario, y por lo tanto,

Que cada uno sea colocado en las condiciones de sacar afuera lo mejor de sus energías para conquistarse el máximo de autonomía compatible con sus posibilidades (que son muy diferentes entre un anciano solo inválido y una familia joven que se encuentra en la necesidad), también porque precisamente la experiencia del Movimiento del cual el proyecto ha tomado vida es que el camino maestro para nuestra realización está en el aprender a dar a nuestra vez ; y luego que es una condición importantísima no sólo para quien se encuentra en situaciones de dificultad sino para cualquiera que aspire a una vida plena, es no tanto de tener (o recibir) lo necesario, sino de poder compartir el propio camino en la proximidad y en la comunión.



benedetto.gui@unipd.it

MICROCREDITO EN LAS FILIPINAS

Leo Andringa

El microcrédito practicado por el Bangko Kabayan – una de las primeras empresas de Economía de Comunidad en las Filipinas – es algo más y más diferente que una simple práctica bancaria, se podría decir que es una escuela de vida, en la que por medio de las enseñanzas de reglas para el manejo del dinero y del ahorro, se construye una nueva cultura: se contribuye a formar personas nuevas.

“Comenzamos como banco – cuenta Teresa Ganzon que con su marido Francis administra el banco (ver EdC n.22) – sea un servicio de micro crédito individual, que uno con el estilo del Grameen Bank – de Yunus, el economista de Bangladesh que acaba de recibir el Premio Nobel por la Paz – que preve dar crédito después de haber creado entre las mujeres de los barrios pobres, “grupos de solidaridad” en los que se explican las reglas del crédito solidario y también se les ayuda a administrar con ganancia sus actividades.

Estas mujeres habían pensado siempre que no disponían de dinero suficiente para las necesidades primarias y sin embargo aprendían el arte del ahorro, tal vez poco dinero a la vez, pero que en uno, dos o tres años resultaba precioso para los casos de emergencia, para la instrucción de los hijos, etc.

Por medio de pequeños préstamos (menos de 50 dólares) garantizados por todo el grupo, ellas podían iniciar pequeñas producciones de alimentos o dulces, abrir un pequeño negocio en el barrio, vender verduras o pescado en el mercado y ganar lo suficiente para poder mandar a los hijos a la escuela, mejorar sus casuchas, afrontar los problemas de salud. Un poco a la vez – continúa Teresa – entre ellas se difundió la alegría de pertenecer a un grupo, de pasar el tiempo con otras mujeres como ellas empeñadas en ganar para vivir, y de crear con sus ahorros incluso un fondo del grupo, que luego podía ser utilizado por ejemplo para visitar luga-

res que nunca habían visto y así ampliar sus horizontes.

También sus maridos, apreciando su empeño por mejorar la vida de la familia, las trataban con mayor respeto, alentándolas a participar en los encuentros semanales.

Para nuestro banco esta actividad significaba mandar a los barrios más pobres y a los pueblitos, a 50 jóvenes adiestrados por funcionarios del crédito para organizar a las mujeres e identificar a micro-empresarios individuales.

Para hacerles campo, tuvimos que agregar un piso a la sede del banco”.

Cuando en el verano pasado estuvimos junto con Luigino Bruni en su local, pudimos asistir directamente a un encuentro de grupo de micro-crédito de unas cincuenta personas, en una pequeña habitación, casi todas mujeres que viven en el mismo barrio y se conocen entre ellas.

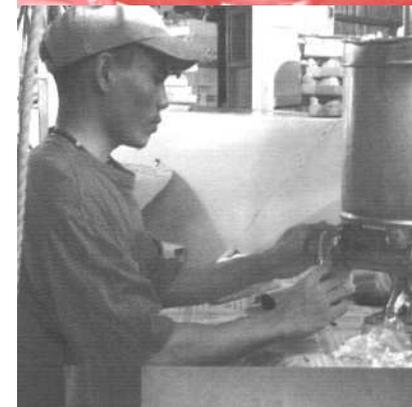
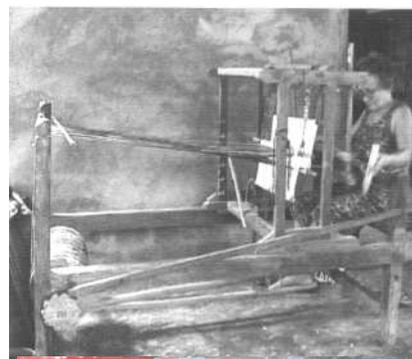
El encuentro, que dura una hora, se repite cada semana, coordinado por una persona del grupo. La participación en estos encuentros es tomada con gran seriedad: si alguien está imposibilitado de asistir debe advertir antes con una carta, explicando las razones de su ausencia.

Al inicio del encuentro, la secretaria del grupo, persona elegida dentro del mismo grupo, lee y somete a la aprobación de todos un acta del encuentro precedente, y las cartas que han llegado.

Sigue luego un momento importante del encuentro, en el que cada semana se releen juntos una serie de puntos, de “mandamientos” desarrollados por el Bangko Kabayan para quien adhiera al proyecto del microcrédito, necesarios para vivir bien esta experiencia.

Un punto relevante entre otros, es la promesa repetida por todos cada semana, de no buscar ulteriores préstamos en otros bancos, de modo de permanecer en condiciones de restituir cuanto han obtenido del Bangko Kabayan.

Además, las personas del grupo proceden a pagar los intereses semanales adeudados por su crédito, y también a entregar algún ahorro, aunque sea mínimo.



leo.andringa@focolare.org

Un nuevo experimento de formación en la cultura de comunión

KOINONIA EN EL BANCO KABAYAN

Teresa y Francis Gazon

En estos encuentros se respira una cultura de dignidad, honestidad, serenidad y también alegría.

He comprendido por las relaciones recíprocas que el funcionario del banco que estaba presente, conocía a cada uno y era bien aceptado por el grupo. La suya era una presencia más o menos silenciosa y el encuentro se cerraba con una bella canción y mucha alegría.

Seguidamente he tenido el modo de constatar que entre el funcionario del banco y algunos de los indigentes que constituían el grupo, existía una relación que iba más allá del aspecto contractual: cómo es considerada importante la formación y la involucración de los funcionarios, lo demuestra el seminario Koinonia descrito en la parte que sigue (pags.19-20)

Esta experiencia ha sido para mí la prueba de que también es posible, partiendo del “contrato”, alcanzar el estado de la “comunión” y que este “partir del contrato” es un nuevo modo para ayudar a los indigentes.

En efecto, normalmente se parte de lo opuesto, es decir se ofrece el dinero sin condicionarlo a su restitución, así si no es plenamente compartida la “cultura del dar” no se alcanza la completa reciprocidad: el indigente espera el sobre mensual con el dinero y el donador no puede abstenerse de entregarlo, porque se da cuenta de que el indigente no tiene alternativa: permanece así una situación de dependencia y de indigencia.

El objetivo de la economía de comunión es sin embargo “que no hayan más indigentes”, es decir supera la situación de dependencia y es nuestro deber encontrar el camino para alcanzar la plena comunión, la de los bienes de los primeros cristianos.

En agosto del 2006 la empresa EdC Bangko Kabayan invitó en la ciudad de la del Movimiento de los Focolares “Mariapolis Paz” a sus propios 170 empleados a participar en el Seminario “Koinonia” durante dos días, para profundizar, encarnar y difundir la cultura de “comunión”, en griego “koinonia”.

Los dos días se desarrollaron entre conferencias, películas, cantos, juegos basados en la confianza recíproca y también oraciones, útiles para reforzar el conocimiento de sí mismos, de Dios y del prójimo, de acuerdo con la cultura local todavía no devastada por el secularismo: las iglesias están llenas de jóvenes, incluso en las misas muy mañaneras de los días feriados.

Las primeras dos sesiones, de carácter espiritual, fueron precedidas por un momento de compartir que creó de inmediato una atmósfera de apertura recíproca: en la primera se reflexionaba sobre las falsas imágenes de Dios que obstaculizan una relación auténtica de amor a El y en la segunda se reflexionaba sobre la preciosidad de cada uno a los ojos de Dios, creados todos diferentes los unos de los otros, pero todos igualmente amados por Dios.

En la tercera sesión se reflexionaba sobre el “perdón” y se concluía con la “cadena del amor”: cada uno tenía así el modo de comunicar a un colega en sólo dos minutos, sobre tres temas: agradecer por algo recibido, pedir perdón por algo y hacer un propósito de mejoramiento.

Todos se vieron involucrados y estaban contentos de haber podido expresar de modo espontáneo y constructivo los sentimientos más escondidos: el poco tiempo puesto a disposición no permitía, de hecho, que se diese espacio a los juicios y las relaciones entre todos venían así llevadas a un plano más alto, la unidad interna era así reforzada.

El segundo día fue dedicado a la comunión con los demás: fue proyectado un documental sobre las labores de los menores, que causó indignación al ver a niños trabajando en condiciones tan peligrosas y precarias: los presentes, muchos de ellos padres, fueron llevados a comprender y apreciar la misión empresarial, orientada a la comunión entre sus miembros y con la comunidad y a comprometerse a no dar por descontados los dones recibidos, amar a las propias familias en modo de no consentir nunca el aprovechamiento de los menores y a hacer cuanto fuera posible por quitar a las personas de condiciones alienantes a causa de la pobreza.

Siguió un momento dedicado a compartir la historia del Bangko Kabayan en los primeros años, con la superación de la crisis empresarial y la nueva visión empresarial, consecuencia de la adhesión a la Economía de Comunión y a los valores que habían llevado a la expansión de la empresa para prestar servicios a más comunidades y a generar empleo.

Valores claves de excelencia y servicio, transparencia e integridad, unidad fe y confianza en la intervención divina, y compromiso por el desarrollo de la comunidad, de una empresa hoy más sólida, con un fuerte sentido moral que condiciona la elección de los productos a ofrecer y desarrollar.

Las tres cuartas partes de los participantes en el seminario, ingresados a formar parte del Bangko Kabayan en los últimos años, tuvieron así el modo de conocer a fondo la cultura y el pensamiento de quien ha creado y guía el Bangko Kabayan, y fueron llevados a preguntarse si se sentían llamados a ser un socio activo en la misión y en la visión de la empresa.

El seminario concluyó con un cálido saludo, al terminar la Santa Misa, de Ray y Mada, responsables de la ciudadela, en presencia de los habitantes de la misma, seguido de una serie de declaraciones espontáneas de compromiso de los participantes como “Promotores de comunión”, que fueron leídas con solemnidad, delante de todos.



gazon@skynet.net



He aquí algunas:

Deseo comprometerme a ser una llave que abre las puertas de la vida a quien encuentra... tocar el corazón de mi prójimo, de modo que al final de la jornada ambos estemos agradecidos para convertirnos cada uno en parte de la vida del otro...y conscientes de que esto valga la pena.

(Supervisor de microfinanzas)

Quiero ser una bendición para mis colegas, ofreciéndoles mi amistad y compartiendo con ellos mis ideas y mis talentos.

(Cajera)

Quiero ser un don de Dios que pueda dar alegría, felicidad, fuerzas, coraje e inspiración para vivir como una sola familia en Cristo.

(Jefe de sección)

Quiero ser más abierto hacia mis colegas para hacerme capaz de un ple no compartir y participar en sus alegrías y en sus dolores como un verdadero amigo lo sabe hacer.

(Formador)

Quiero ser una persona mejor, que ama y aprecia al prójimo, una persona animada de los principios del dar y del compartir, una persona que ahora tiene un corazón capaz de perdonar.

(Empleado)

Quiero ser una persona capaz de no olvidar los muchos dones recibidos y mi pobreza, de modo de compartir libremente y con amor todo lo que poseo sin pretender nada a cambio.

(Responsable de programación)

Deseo cambiar lo que soy utilizando las enseñanzas de Koinonia. Sé claramente qué es lo que quiero cambiar y qué cosa debo hacer.

(Jefe de sección)

Quiero ser un padre modelo para mis hijos, un verdadero amigo del que se puedan fiar.

(Chofer)

Quiero ser un ciudadano responsable, sensible no sólo a sus intereses personales sino también a las personas con las que vivo y a la comunidad a la que pertenezco.

(Contador microfinanzas)

El desafío está ahora en el reforzar y renovar continuamente a nosotros mis mos estas promesas, anteponiendo siempre cuando desarrollemos nuestras actividades cotidianas para prestar servicios financieros, sobre todo en los sectores más marginados de la comunidad, las necesidades de los demás



EL NUEVO SITIO DE LAS TESIS: INSTRUCCIONES PARA EL USO

Antonella Ferrucci

Está operativo desde el pasado mes de Junio el nuevo sitio de las tesis EdC.

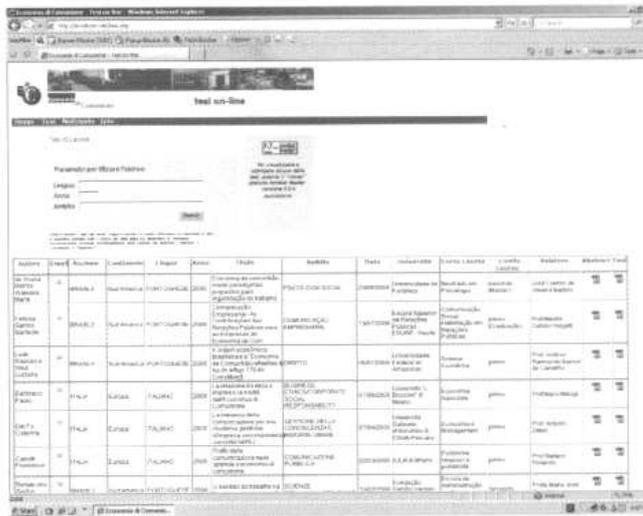
La dirección www.ecodicom.net no ha variado. El sitio contiene los datos esenciales de las hasta hoy 246 tesis en 13 lenguas, de las que este archivo ha tenido noticia desde 1994 hasta hoy. Para 187 entre las catalogadas están disponibles en línea para su consulta, tanto los resúmenes como las tesis, esto por la decisión de los autores que así intentan facilitar el estudio del fenómeno EdC de parte de otros estudiantes y estudiosos.

El sitio se compone de 4 secciones: una "Home" en la que se explican las motivaciones del sitio, una sección "Info" con las referencias para entrar en contacto con el archivo, una sección "Notiziario" que pone a disposición los archivos Acrobat Reader (pdf) de este Noticiario en italiano y otras lenguas ahora disponibles y finalmente la sección "Tesis" que es el verdadero corazón propio del nuevo sitio..

Desde esta sección, compuesta actualmente de 5 páginas, es posible recorrer en orden cronológico de discusión

desde las tesis más recientes hasta la más antigua, todos los registros relativos a las 246 tesis sobre EdC. Además del nombre del autor, están disponibles (cuando se indica) el título de la tesis, el año y la fecha de discusión, el ámbito de estudio, la Universidad, el Curso de grado, el relator y el nivel de grado.

Es posible "filtrar" muy sencillamente los datos presentes en la Data Base en base al año de discusión, la lengua y el ámbito de estudio. Este último filtro en particular es muy práctico porque insertando una palabra de texto (por ejemplo SOCIOLOGIA) se filtran todos los registros que en el campo "ámbito de estudio" contengan



| Autore | Titolo | Completato | Relatore | Stato | Settore | Titolo | Università | Corso di Laurea | Livello | Relatore | Abstract |
|--------------------|--------------------------|------------|---------------------|----------|------------|--|----------------------|-----------------------------|---------|---------------------|----------------------|
| Antonella Ferrucci | EdC e Sviluppo Economico | 1994 | Prof. Carlo Carraro | Discussa | Sociologia | Il ruolo del volontariato nel processo di sviluppo economico | Università di Genova | Scienze Politiche e Sociali | Laurea | Prof. Carlo Carraro | Abstract in italiano |
| Antonella Ferrucci | EdC e Sviluppo Economico | 1994 | Prof. Carlo Carraro | Discussa | Sociologia | Il ruolo del volontariato nel processo di sviluppo economico | Università di Genova | Scienze Politiche e Sociali | Laurea | Prof. Carlo Carraro | Abstract in italiano |
| Antonella Ferrucci | EdC e Sviluppo Economico | 1994 | Prof. Carlo Carraro | Discussa | Sociologia | Il ruolo del volontariato nel processo di sviluppo economico | Università di Genova | Scienze Politiche e Sociali | Laurea | Prof. Carlo Carraro | Abstract in italiano |

este término. El registro puede ser posteriormente ordenado por alguno de los campos que componen la Data Base simplemente haciendo click sobre el membrete de cada una de las columnas presentes. Por ejemplo, haciendo click sobre la columna "Universidad" los registros se ordenarán en orden alfabético de Universidades, evidenciando así por "proximidad" las tesis discutidas en el mismo ateneo

Todos están invitados a visitarnos: www.ecodicom.net

DIEZ NUEVAS TESIS

Las tesis de grado que presentamos en este número son diez, ocho de las cuales provienen del Brasil, una de Eslovenia y una de Italia.

Cinco tesis han sido hechas por estudiantes de Economía: dos de ellas analizan el aporte del proyecto EdC a un Desarrollo Sostenible, la tercera confronta los principios EdC con los del Comercio Equitativo Solidario, la cuarta estudia los desarrollos de la EdC en la Amazonía y la quinta aplica esos principios al caso concreto de la promoción del desarrollo de un área del Nordeste de Brasil. Dos tesis fueron presentadas por estudiantes en Ciencias Jurídicas y ambas se confrontan, encontrando plena consonancia del proyecto

EdC con los mandatos de la Constitución Brasileña promulgada en 1988.

Una tesis eslovena en Teología describe el mensaje económico del Movimiento de los Focolares a través de la EdC y una brasileña en Comunicación Social analiza el acercamiento de las empresas EdC en su confrontación con las Relaciones Públicas encontrándolo satisfactorio, pero augurando ulteriores progresos para acrecentar la difusión del proyecto en el mundo.

Finalmente la décima tesis es en Psicología Social y examina la novedad EdC en la organización del trabajo.

Archivo mundial de las Tesis de EdC

Antonella Ferrucci
c/o Prometheus Srl
Piazza Borgo Pila 40
16129 Génova

Tel.+39-010-5459820 – 5459821

(lunes y miércoles
de las 10.00 a las 13.00)

e-mail:

antonella.ferrucci@prometh.it

Las tesis que han sido puestas a disposición por sus autores se pueden consultar en el sitio:

www.ecodicom.net

El sitio en 4 lenguas www.edc-online.org se consulta en la sección "News and Events" para todos los eventos relativos a EdC y en todas las otras secciones para bibliografía estadísticas, artículos y mucho más.:





Ana Camila Marques May

Grado de primer nivel en
Ciencias Jurídicas
*Centro Universitario Salesiano
de Sao Paulo – Lorena*
31 diciembre 2004

Lengua:
Portugués

Tesis: La justicia social en el ámbito de un nuevo accionar económico: la EdC y el Constitucionalismo Social

Relatora: Prof. Rafaela Daisy

El estudio recorre la historia del derecho al trabajo, que ve la constante movilización de los trabajadores para la conquista de condiciones de trabajo dignas y de salarios capaces de cubrir al menos las necesidades primarias de la vida humana, la educación de los hijos, la casa, la salud.

Recorriendo la historia de la economía y el trabajo brasileños, desde los años 70, gracias a la disponibilidad de capitales externos se tuvo un periodo de auténtico “milagro económico” con un notable crecimiento de la economía, la creación de industrias en torno a las ciudades y el aumento de los puestos de trabajo. Esto cambió las relaciones sociales dando gran espacio al individualismo y a la difusión de la cultura del ganar y del desarrollo a cualquier costo.

La recesión que siguió a este periodo en los años 80 y que trajo hiperinflación, cierre de empresas y desocupación, se ha afrontado con el modelo Neoliberal que exigía la reducción de los costos sociales, el debilitamiento de los sindicatos y de la capacidad contractual de la fuerza laboral, la introducción del trabajo flexible y gran difusión del sub-empleo, visto hoy como causa de muchas de las actuales desigualdades sociales.

En este contexto de creciente estado de miseria sobre todo en los grandes centros urbanos, se impone la necesidad de la solidaridad social y en la Constitución Federal promulgada en 1988 los derechos del trabajo hallan espacio en la forma jurídica del “constitucionalismo social”.

En este contexto las fuerzas del trabajo, movidas por la solidaridad y el deseo de igualdad, como reacción al modelo neoliberal, se unen en cooperativas de producción con el objeto no sólo de la subsistencia de los trabajadores sino también de la formación de capital, nace la “*economía solidaria*”.

La EdC, aun perteneciendo a este ámbito, nace con una visión diferente, involucrando a los mismos empresarios y capitalistas en crear empresas que destinen la utilidad al bien común.

La gran novedad de la EdC es la formación humana ligada a la gratuidad, a la apertura, a los elementos de la reciprocidad de comunión, que llevan a la relación entre empresarios y trabajadores, antes caracterizada por la opresión y la desconfianza recíproca, a una dimensión diferente. Nace una nueva mentalidad, una cultura del dar, que se centra en la valorización de la persona humana, en pleno acuerdo con la Constitución Federal Brasileña: una acción económica que da un verdadero impulso a la justicia social



Primoz Prepeluh
primaria26@yahoo.com

Grado de primer nivel en
Teología
Universidad de Lubiana
31 marzo 2005

Lengua:
Esloveno

Tesis: La propuesta económica del Movimiento de los Focolares . Obra de María

Relator: Dr. Peter Kvaternik

El proyecto EdC nacido al interior del Movimiento de los Focolares es presentado en el estudio como una nueva cultura económica fundada en la apertura hacia el otro, en contraposición con la actual opresora cultura del egoísmo.

Después de una presentación del Movimiento de los Focolares y de su rica actividad de diálogo inter-religioso e intercultural, el proyecto EdC es examinado a la luz de la moderna Doctrina Social de la Iglesia bajo los perfiles tanto antropológico como trascendente.

Se saca a la luz los diversos actores del proyecto y su propuesta respecto al destino de las utilidades empresariales, intentando una valoración crítica de los tres fines: la ayuda a los pobres, el desarrollo empresarial y la formación de un pueblo nuevo.

Quedan por lo tanto en evidencia el rol y las perspectivas pastorales del proyecto EdC con particular atención a la cultura del dar, que se opone a la presente mentalidad de la cultura del tener.

Finalmente se analizan las concretizaciones del proyecto bajo el perfil de la Doctrina Social de la Iglesia, utilizando el método crítico analítico y comparativo sistemático pastoral.

Manzaroli Maria Grazia
mgmanzaroli@interfree.it
Grado de segundo nivel en
Economía Empresarial
Univ. de los Estudios de Urbino
"Carlo Bo"
14 junio 2005

Lengua:
Portugues

Joao Guilherme da Silva
Passos
joguildasilvapassos@yahoo.com.br
Grado de primer nivel en
Ciencias Económicas
Univ. Federal del Pará
Departamento de Economia
15 setiembre 2005

Lengua:
Portugués

Erinete Cruz Da Silva
erinete@hotmail.com
Grado de primer nivel en
Ciencias Económicas
Centro de ConsultoriaEconomic
CIESA
4 Noviembre 2005

Lengua:
Portugues

Tesis: Economía de la reciprocidad: una confrontación entre Comercio Equitativo y Economía de Comunión

Relator: Prof. Davide Castellani

Se examinan varios elementos: los efectos concretos de comportamientos de confianza y de reciprocidad al interior de las empresas, el rol que juegan las motivaciones personales sobre las decisiones empresariales, los incentivos que llevan a poner en práctica estrategias cooperativas antes que oportunistas y la potencialidad de difusión de estos comportamientos económicos en el sistema económico.

Examinada la literatura existente sobre el fenómeno del non-profit, se ha tratado de definir bien las actitudes de reciprocidad y confianza que nacen de las relaciones personales de los diversos sujetos económicos, sea en el caso de la EdC como en el Comercio Equitativo, comparando analíticamente los datos recogidos para captar peculiaridades que constituyan perspectiva de desarrollo.

Estos son los principales puntos de contacto entre las dos realidades objeto de estudio: en ambos casos las relaciones personales revelan una importancia fundamental.; se nota la tendencia común a formar redes de asociaciones con objetivos compartidos; se ha verificado que si un sujeto mantiene una estrategia cooperativa, crea un capital positivo de reputación que lleva a terceros a establecer con ellos relaciones de confianza y reciprocidad; finalmente se revela que a una fase inicial de fuerte expansión en que se recogen muchas adhesiones, sigue una fase de relajamiento debida a los nuevos desafíos (sobre todo culturales) que el proyecto debe afrontar.

Tesis: El Asociacionismo y la EdC: una propuesta de mejoramiento de la calidad de vida en Santana do Uruçuri – Sao Miguel do Guamá (Pará)

Relator: Prof. Celina Julia Nunes Santos Cunha

El objetivo principal del estudio era el de subrayar la importancia de la realización de la persona en la acción económica, haciéndola, a pesar de todas sus dificultades y límites, protagonista del proceso productivo, en esta área que presenta especiales dificultades de desarrollo.

El estudio evalúa las diversas potencialidades productivas de la región, privilegiando aquellas de rápido retorno económico, con la intención de proponerlas a los pequeños productores de la región en el ámbito del espíritu de comunión y del compartir, capaces por sí de inducir relaciones sociales más humanizadas y por lo tanto de mejor calidad de vida: las situaciones más difíciles y degradadas de la zona de Sao Miguel do Guamá se han afrontado con el espíritu de fraternidad y justicia social propios del proyecto EdC.

Se estudian las potencialidades productivas de la región en los sectores de la apicultura, de la acuicultura, de la producción de fruta, cereales y harina de mandioca, la crianza de ganado, etc. todas opciones posibles de afrontar estimulando en la comunidad una organización solidaria basada en los principios EdC que permita obtener mayor fruto del trabajo común con la asistencia de técnicos, especialistas e investigadores del gobierno.

El estudio propone pues hacer de la EdC el alma del proyecto gubernativo de Sistematización Productiva Local, caracterizando y enriqueciendo el valor de la producción de la zona precisamente en el ámbito de la economía solidaria, por ej. creando la producción de Harina de Mandioca, un marco apropiado ligado a tal economía que caracterice el producto en el mercado.

Tesis: EdC: un estudio sobre la aplicación del proyecto en las empresas de Manaus

Relator: Prof. Eliraldo Abensur

La EdC es un proyecto basado en principios cristianos y universales que tiene como proposito principal la humanización de la economía gracias a la "cultura del dar" que cambia una visión egoísta e instrumental en una visión social. El proyecto propone una gestión ética y transparente y una distribución de utilidades según 3 finalidades: las necesidades de la empresa, la ayuda al necesitado y la formación de hombres capaces de vivir la "cultura del dar". La investigación ha evaluado la factibilidad del modelo de gestión del proyecto EdC en base a la experiencia en la ciudad de Manaus y se hizo gracias a cuestionarios y entrevistas: desde 1994 ha adherido al proyecto el empresario Rogerio Cunha junto con la Clinica Médica Salus y otras pequeñas de diverso tipo, todas motivadas por una visión que pone al centro a la persona humana.



Anna Paula Lemnos Pinheiro

iceskate@bol.com.br

Grado de segundo nivel en

Desarrollo Sostenible y

Responsabilidad Social

Diciembre 2005

Lengua:

Portugues



Luciana Leite Raposo e Silva

luciana.gen@bol.com.br

Grado de primer nivel en

Ciencias Jurídicas

Facultad de Derecho de Manaus

Univ. Federal de la Amazonía

6 julio 2006

Lengua:

Portugues

Tesis: Economía de Comunión, gestión operativa y desarrollo : estudio del caso de la PRODIET Farmacéutica de Curitiba

Relator: Prof. Oklinger Mantovaneli Junior

El estudio evalúa la congruencia con un desarrollo sostenible de la gestión gerencial de las empresas EdC, examinando el caso de la empresa PRODIET Farmacéutica de Curitiba, Estado del Paraná.

Comienza presentando y contextualizando los principios EdC en las organizaciones empresariales, identificando los principales temas administrativos utilizados en la organización y analizando los con procesos cualitativos e inductivos mediante parámetros de sostenibilidad económica y gerencial. A tal fin son entrevistadas 10 personas encargadas de puestos clave en la empresa, según un plan estructurado en tres partes: la primera relativa a la aplicación de los valores EdC en la organización, la segunda sobre las actividades administrativas y la tercera concerniente a las actividades comerciales.

De ello resulta que la empresa contribuye al desarrollo sostenible con acciones éticas y socialmente responsables tanto a su interior cuanto al exterior, congruentes con la EdC y con el paradigma del Desarrollo Sostenible, que contribuyen no sólo al crecimiento cuantitativo de la empresa sino también al cualitativo.

Se pone de relieve además que las acciones éticas, humanas y responsables de la práctica diaria, no se hacen con la racionalidad expresiva del dar una contribución consciente al desarrollo sostenible.

Teniendo presente que tales acciones pueden tener un fuerte impacto para combatir la tendencia sin límites a la ganancia y al consumo a todo costo, sería útil hacerse mayormente conscientes del alcance de las consecuencias locales y globales que ellas pueden inducir.

Tesis: El ordenamiento económico brasileño y la EdC: reflexiones a la luz del art. 170 de la Constitución Brasileña.

Relator: Prof. Antonio Raimundo Barros de Carvalho

La Constitución Republicana está hecha de normas y principios que describen el deber ser del Estado. La Constitución del Brasil promulgada en 1988 introdujo un capítulo especial dedicado a la estructura del ordenamiento económico y en el art. 170 se define los propósitos y los principios inspiradores.

Ello debe asegurar a cada uno una existencia digna y tender a una justicia social. Los constituyentes describen un modelo capitalista, pero presuponen instrumentos para su "humanización".

La economía mundial del presente es llevada a mostrar índices de crecimiento contrapuestos a una gradual degradación de lo social, demostrada por el elevado nivel de pobreza que también en Brasil contradice el propósito de la "dignidad humana".

En este contexto el proyecto EdC en la Libertad nacido aquí en 1991 es una propuesta de un nuevo modo de acción en economía basado en el compartir y la solidaridad. Las empresas que adhieren al proyecto introducen también en la producción la solidaridad como criterio, considerando a la persona humana como centro de la actividad económica y comparten las utilidades para fines que tienden a la justicia social. Hoy más de 700 empresas de todo el mundo participan en el proyecto, en una experiencia que ya ofrece respuestas concretas.

El estudio ha sido desarrollado para verificar la consonancia entre las propuestas de EdC y las que espera la Constitución brasileña con respecto al orden económico y concluye que aunque no es la única alternativa posible, el nuevo camino de acción económica trazado por ella responde en un modo más que satisfactorio al art. 170 de la Constitución de la República.

Tita Marleide Feitosa Santos

feitosa@yahoo.com.br

Grado de primer nivel en

Comunicación Social y Relaciones Públicas

Escola Superior de Relaciones Públicas ESURP

13 julio 2006

Lengua:

Portugues

Waleska Maria de Sousa Barros

wmsbarros@bol.com.br

Grado de segundo nivel en

Psicología Social

23 setiembre 2006

Lengua:

Portugues

Cristina Botti de Souza

crisbotti@gmail.com

Grado de segundo nivel en

Economía

Universidad Estatal de Londrina

26 octubre 2006

Lengua:

Portugues

Tesis: La contribución de las Relaciones Públicas en las empresas EdC

Relator: Prof. Getulio Vergetti

En este estudio se analiza la contribución que las Relaciones Públicas pueden proporcionar a las empresas EdC en la elaboración de sus estrategias de comunicaciones, teniendo en cuenta que en ellas la importancia de las Comunicaciones Empresariales asume un aspecto relevante.

Después de un examen de la literatura sobre el proyecto EdC y sobre los últimos desarrollos teóricos de las Comunicaciones Empresariales y Relaciones Públicas, la investigación se realiza mediante visitas al lugar con entrevistas en Brasil a los trabajadores de la empresa FEMAQ de Piracicaba y en Italia a los de la empresa ECIE de Lainate.

El estudio demuestra la gran importancia y desarrollo de la Comunicación Empresarial en las empresas EdC, factor crucial para la difusión de los diversos aspectos innovadores que nazcan en las empresas por la aplicación de los valores del proyecto. Las empresas entrevistadas no demuestran sin embargo haber creado una verdadera estrategia de comunicación y procedimientos operativos que aseguren el mantenimiento de su calidad en el tiempo. El estudio subraya la oportunidad de una estructura profesional capaz de hacer crecer la difusión del patrimonio de experiencias ya existente en las empresas EdC, para acrecentar su visibilidad.



Tesis: Economía de Comunidad: nuevos paradigmas propuestos para la organización del trabajo

Relator: Prof. Jose Clerton de Oliveira Martins

Para fines del estudio de la organización del trabajo en el proyecto EdC se analizan las empresas que operan en el Polo Spartaco y la aplicación de la propuesta EdC en el territorio semi-árido del Ceará, mediante el proyecto "nuestra cabra".

El estudio es realizado según las normas de la Escuela Dejouriana y de los antropólogos contemporáneos Da Matta y Darcy Ribeiro basados en el "sufrimiento psicológico" que permiten evaluar la validez de los aspectos que hoy se persiguen en las organizaciones EdC.

Tratándose de un estudio cualitativo se utiliza una metodología con aproximación antropológica y etnográfica, recogiendo datos y efectuando observación directa. Los indicadores que emergen del análisis de los datos recogidos revelan la potencialidad de la EdC de evidenciar el sufrimiento psicológico de las organizaciones derivadas de su cultura y modelo empresarial. De la comparación con la experiencia EdC y su ética, es evidente que una organización planteada sobre normas rígidas no es la mejor solución para la realización humana en el trabajo.



Tesis: Gobierno, Responsabilidad Social y la contribución de la EdC y los límites de una economía sostenible.

Relator: Prof. Marcia Regina Gabardo da Camara

Se han estudiado instrumentos y motivaciones del gobierno y del mundo productivo brasileño sobre el tema de la salvaguarda ambiental iniciando con una mirada a la literatura neo-clásica y a los estudios críticos sobre esa economía. Se ha analizado por lo tanto en base a sus documentos oficiales el comportamiento ambiental del gobierno brasileño y se han utilizado otras fuentes con respecto a las técnicas empresariales de control de la degradación ambiental, a la Responsabilidad Social, a la Economía de Comunidad y a un modelo de masa crítica para la cooperación.

El estudio concluye que en cada ámbito se evidencia una creciente atención a la protección ambiental, que nace de un cambio de costumbres y valores, no sólo en los individuos sino también en el mundo productivo.

Ética, cooperación y diálogo emergen como las características esenciales de una economía sostenible. Confirmando la importancia de los valores, las empresas que se hacen cargo de la Responsabilidad Social o de los principios de la EdC son consideradas modelos a imitarse para contribuir a una economía sostenible.



EDC ENTRE AMERICA LATINA E ITALIA

Armando Tortelli

Los quince años del Proyecto EdC han sido festejados en el Congreso brasileño de Junio en la ciudadela del Movimiento en Sao Paulo, presentes 506 entre empresarios (entre ellos 18 argentinos), estudiosos y estudiantes.

Estaban presentes los responsables de los dos Polos productivos brasileños y del argentino, del centro de estudios Filadelfia y de las asociaciones EdC del Brasil y Argentina: por la profunda unidad entre estas diversas realidades sostenidas por la invitación de Chiara: "Rezar como ángeles y trabajar como peones", nacieron nuevas colaboraciones y un renovado lanzamiento en el desarrollo de la EdC, en lo cotidiano de las empresas; al final del congreso se habían adherido al proyecto EdC 9 empresas nuevas y había nacido el compromiso de hacer nacer las primeras 3 empresas del Polo del Nordeste, basado en la oferta del know-how puesto a disposición de capitales por parte de empresarios del Centro y Sur del Brasil.

En el curso del congreso se tuvo las asambleas de la Espri S.A. del Polo Spartaco y de la Asociación Nacional EdC así como momentos de exposición de trabajos académicos.

En la Expo de las empresas organizada durante el congreso, se presentaron stands de 109 empresas, 7 de ellas argentinas y una estadounidense, se crearon oportunidades de relaciones comerciales y el proyecto de una delegación de empresarios a la inauguración del Polo Lionello.

Octubre 2006

Armando Tortelli, presidente de la Asociación EdC del Brasil y empresario de la Prodiel Farmaceutica de Curitiba, responsable de la delegación fue invitado a presentar su testimonio en el encuentro que precedió a la inauguración.

La Prodiel ha crecido en un mercado difícil en pocos años, de 13 a 180 colaboradores, alcanzando una facturación de 38 millones de dólares: un desarrollo fundado, además de su fuerte

ética empresarial, en la importancia social de la empresa, vista como ocasión de evangelización, de participación y florecimiento humano de los trabajadores.

Si el compartir de las ganancias dependía de los accionistas, la vida de la empresa dependía de trabajadores felices de construir "la empresa de todos", no sólo un medio de supervivencia: hoy la nueva relación construida era un tesoro.

La decisión de abrir una filial en el Polo Spartaco, un absurdo para un empresario del Sur, nacida del deseo de contribuir a su desarrollo, permitió a la empresa darse cuenta de estar en condiciones de operar en todos los 27 Estados del Brasil y se transformó en una ocasión de fuerte crecimiento.

Con el arranque del Polo del Nordeste no siendo posible abrir una filial Prodiel, nació junto a empresarios locales el proyecto de una producción de dulces utilizando la rica variedad de frutas tropicales de la región, que se instalará en marzo 2007.

Encuentro con COOP Toscana

En los últimos años se han multiplicado las ocasiones de cooperación entre la ciudadela de Loppiano y las instituciones públicas, la comuna de Incisa Valdarno, la provincia de Florencia y la Región Toscana y también con las más relevantes actividades de la sociedad civil toscana, la cooperativa de consumo que se jacta de tener más de un millón de socios, la UNICOOP Toscana.

Una colaboración nacida con ocasión de su proyecto "El corazón se remueve" últimamente compartido con el voluntariado católico, que pide a los socios COOP recursos para proyectos de cooperación internacional, de los cuales algunos ya se han realizado al lado de la ciudadela del Movimiento de los Foculares en los bosques del Camerún en Fontem.

Habiéndose encontrado el proyecto EdC y las iniciativas UNICOOP para ayudar a un modo nuevo de hacer economía, ha nacido el deseo de colaborar presentando a los socios COOP en

los diversos supermercados, el proyecto EdC y los productos de sus empresas.

Con motivo de la inauguración del Polo Lionello se organizó así un primer encuentro entre UNICOOP Toscana, la delegación latinoamericana y el Consorcio "Tierras de Loppiano", nacido precisamente para la comercialización de los productos EdC, con la idea de arreglar en los supermercados del "Corner" en los cuales se presente el proyecto EdC, espacio para ofrecer en venta los productos de las empresas de varias partes del mundo.



Polo del Nordeste del Brasil

En estos últimos meses ha comenzado la construcción de los almacenes para las primeras tres empresas del Polo que está naciendo al lado de la ciudad de Recife.

La sociedad Polo Empresarial EdC del Nordeste S.A. que lo administra, cuenta actualmente con 892 accionistas, 150 de los cuales se han comprometido a continuar suscribiendo mensualmente acciones del valor de 50 Reales (alrededor de 18 Euros).

En una carta a los accionistas, ella ha comunicado que ya ha terminado las obras de movimiento de tierras para los primeros dos almacenes, ha comenzado con los cimientos, el sistema de drenaje y ha comprado las partes prefabricadas: están ya disponibles las instalaciones externas de energía eléctrica, gas, agua y drenaje: las primeras tres empresas producirán dulces, manufacturas de polietileno y tejidos.



tortelli@prodiel.com.br

CARTAS AL DIRECTOR

Alberto Ferrucci

Maurizia y Marinella

Novilinguistas Multimedia es una sociedad de traducciones especializada en el ámbito técnico, informático y médico. Nace en 1997 de nuestro ver en Internet un instrumento de comunicación y de trabajo muy fecundo. Los primeros años de actividad han sido esforzados porque nos hemos encontrado con que de bíamos “aprobar” nuestra relación, al mismo tiempo de amistad y profesional; gradualmente hemos logrado hacernos estimar por

nuestros colaboradores externos que son una treintena y de los clientes que han encontrado en nosotros una especial acogida.

Los germen del amor recíproco han comenzado a echar raíces hace algunos años: no conocíamos el Movimiento de los Focolares pero ya desde los primeros años de actividad se trataba de acoger con una palabra de consuelo al proveedor que sufría por la pérdida de un ser querido, de hacer afluir trabajo hacia un proveedor que en ese momento dado podía estar necesitado, se compartía con clientes y proveedores la alegría de un hijo o de un matrimonio.

En estos años de actividad, aún no conociendo el proyecto EdC habíamos tratado de aplicar la lógica del reparto de las utilidades ayudando al Sermig de Ernesto Olivero con la traducción de su sitio Web en inglés y habíamos buscado contribuir a los gastos de administración de la Casa Frate Jacopa, lugar de acogida para muchos jóvenes confiada a las hermanas Alcantarinas de Asis y, por iniciativa nuestra, hemos tratado de ayudar a algun muchacho rumano necesitado, para la regularización de sus documentos de identidad.



alberto.ferrucci@prometh.it



Esto demuestra que el Evangelio está inscrito en el corazón del hombre porque, sin saberlo, tratábamos de vivir la unidad aunque seguramente con nuestra pequeña y joven medida. En el 2004 conocimos el Movimiento de los Focolares gracias a una querida amiga conocida en Asis y de inmediato nos vino la idea de que empresarias como nosotras pudiesen construir una actividad económica basada en la comunión y poniendo como base el amor recíproco y la libre distribución de las utilidades a favor de quien está en necesidad o en un momento de dificultad.

Buscamos de inmediato leer experiencias y libros que nos permitiesen comprender si el camino hasta ahora recorrido nos conduciría de veras al interior de la EdC y poco a poco estamos dando los pasos necesarios para orientarnos hacia el proyecto.

Hemos decidido aproximarnos con transparencia a las instituciones, hemos regularizado a tiempo completo a nuestros 4 empleados y hemos comenzado a hablar abiertamente de nuestro modo de actuar a clientes y proveedores..

Con esta carta nos place hacernos conocer como potenciales proveedores también de las empresas EdC porque nuestro deseo hoy, creciendo en el espíritu de unidad es crear nuevas oportunidades de trabajo para los jóvenes y “robustecernos” para poder contribuir con las utilidades y difundir la cultura del dar y del amor recíproco en el puesto de trabajo.

Nuestro Core Business es la traducción de programas de software: ya hemos traducido toda la familia de productos Symantec, el sistema operativo Linux Suse, scanner/fotocámaras Kodak, impresoras Canon, el sitio web de Google, los productos General Electric, los manuales de uso de máquinas a control numérico y máquinas utensilios, manuales técnicos, manuales

de uso de aparatos médicos, comunicados de prensa, balances e informes financieros.

Nuestras combinaciones lingüísticas comprenden las principales lenguas europeas y otras combinaciones a pedido. Recientemente hemos preparado cursos de formación lingüística para dirigentes en el alejandrino y el genoves, que buscan integrar la aproximación tradicional de aprendizaje a uno más adaptado para hacer a los dirigentes autónomos en sus exigencias de comunicación con socios y clientes.

Nos ponemos, en cuanto sea posible, desde ahora en espera y deseamos poder pronto colaborar con las otras empresas de EdC en la construcción de un mundo económico más humanizado en el que el amor de Jesús regule plenamente las relaciones humanas y profesionales.

**Maurizia Gregorio y
Marinella Merlo**

(e-mail: info@novilinguists.com)

Les agradezco por su bella carta y estoy contento de hacer conocer a las empresas EdC y en particular a las que en varios países operan en el sector de las Traducciones, con las que les auguro crear relaciones de colaboración, de construir una red.